



Факультет	иностраннных языков	
Кафедра	английского языка	
Направление подготовки	44.03.01 Педагогическое образование	
Направленность (профиль)	Иностранный язык (английский)	
Теоретический курс английского языка		Б1.В.19

Министерство образования и науки Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Тульский государственный педагогический университет им. Л.Н. Толстого»
ФГБОУ ВО «ТГПУ им. Л.Н. Толстого»

УТВЕРЖДЕНА
на заседании Ученого совета университета
протокол № 8 от «31» августа 2017 г.

**Рабочая программа дисциплины
«Теоретический курс английского языка»**

Трудоемкость: 16 зачетных единиц
Квалификация выпускника: Бакалавр
Форма обучения: заочная
Год начала подготовки: 2018, 2017

Заведующий кафедрой английского языка

Е.А.Вишнякова

Декан ___ ___ Д.А. Разоренов

ВВЕДЕНИЕ

Дисциплина «Теоретический курс английского языка» относится к обязательным дисциплинам вариативной части образовательной программы.

Объем дисциплины составляет 16 зачетных единиц.

Дисциплина «Теоретический курс английского языка» изучается с 1 по 9 семестры и включает 4 раздела:

Раздел 1. Введение в языкознание (1-2 семестры, 3 зачетные единицы, зачет).

Раздел 2. Теоретическая фонетика и теоретическая грамматика (3-4 семестры, 3 зачетные единицы, зачет).

Раздел 3. Лексикология и стилистика английского языка (4-6 семестры, 7 зачетных единиц, зачет и экзамен).

Раздел 4. Основы теории и практики перевода (8-9 семестры, 3 зачетные единицы, экзамен).

В результате освоения дисциплины у студента должны быть сформированы следующие компетенции: готовность реализовывать образовательные программы по учебным предметам в соответствии с требованиями образовательных стандартов (ПК-1); владение основами профессиональной этики и речевой культуры (ОПК-5), способность использовать иностранный язык (включая фонетический, лексический и грамматический аспекты) в соответствии с коммуникативной задачей, прагматической установкой и сферой общения (ДПК-1), способность использовать иноязычные источники информации, инструменты и продукты перевода для решения практических и познавательных задач в процессе межличностной и межкультурной коммуникации (ДПК-2), владение основами лингвистической теории и перспективными направлениями современной лингвистики, представление о широком спектре практического приложения достижений лингвистической науки (ДПК-3)

В результате освоения дисциплины студент должен приобрести:

знания стратегий языкового взаимодействия, технологий поиска иноязычной учебной, научной информации, в том числе компьютерной, для осуществления успешной устной и письменной коммуникации на иностранном языке в соответствии с темами, сферами и ситуациями, связанными с данным этапом обучения, знания разнообразных теорий, существующих в области теоретической фонетики и теоретической грамматики, различных точек зрения, которых придерживались/придерживаются выдающие отечественные и зарубежные лингвисты, особенностей морфологической и синтаксической систем изучаемого иностранного языка, основных артикуляционно-акустических и просодических характеристики компонентов фонетической системы и принципов их классификации в изучаемом языке, основных положений лексикологии и стилистики как лингвистических наук, знания правил профессиональной этики и речевой культуры; конкретных составляющих культуры речи: ясности, точности, нормированности, выразительности, логичности, эстетичности, знания основных положений теории перевода как лингвистической науки, а также способов достижения эквивалентности при переводе с иностранного языка на родной язык.

умения получать и обрабатывать устные и письменные аутентичные иноязычные тексты (аудирование и чтение), продуцировать тексты в устной и письменной формах (говорение и письмо) в соответствии с тематикой обучения и ситуациями межличностного и межкультурного взаимодействия, проводить обсуждение теоретических вопросов на основе изучения работ нескольких лингвистов, сравнивать различные точки зрения, анализировать и сопоставлять материал, представленный в различных пособиях по теоретической фонетике и теоретической грамматике, на основе прочитанного делать свой аргументированный вывод относительно того или иного фонетического и грамматического явлений, применять знания в области

лексикологии и стилистики к анализу языковых явлений, умения отбирать языковые средства в соответствии с коммуникативной установкой; использовать нормы современного русского литературного языка для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия, применять знания в области теории перевода к анализу языковых явлений; применять методики достижения эквивалентности при переводе

навыки по эффективному применению стратегий языкового взаимодействия, технологий поиска иноязычной учебной, научной информации, в том числе компьютерной, для осуществления успешной устной и письменной коммуникации на иностранном языке в соответствии с темами, сферами и ситуациями, связанными с данным этапом обучения, анализа фонетического/фонологического и грамматического материала, сопоставления фонетических и грамматических явлений изучаемого и родного языков, работы со специальной литературой, владения методикой стилистического анализа фактов и явлений языка, правильного и уместного употребления языковых средств в соответствии с коммуникативной ситуацией; применения изобразительно-выразительных возможностей родного и иностранного языка, владения методикой предпереводческого и переводческого анализа фактов и явлений языка, навыки перевода текстов различных жанров с иностранного языка на родной язык.



Факультет	иностраннных языков	
Кафедра	английского языка	
Направление подготовки	44.03.01 Педагогическое образование	
Направленность (профиль)	Иностранный язык (английский)	
Введение в языкознание		Б1.В. 19.01

Министерство образования и науки Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Тульский государственный педагогический университет им. Л.Н. Толстого»
ФГБОУ ВО «ТГПУ им. Л.Н. Толстого»

УТВЕРЖДЕНА
на заседании Ученого совета университета
протокол № 8 от «31» августа 2017 г.

**Рабочая программа дисциплины
«Введение в языкознание»**

Трудоемкость: 3 зачетные единицы
Квалификация выпускника: Бакалавр
Форма обучения: заочная
Год начала подготовки: 2018, 2017

Заведующий кафедрой английского языка  Е.А.Вишнякова

Декан  Разоренов Д.А.

СОДЕРЖАНИЕ

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы.....	6
2. Место дисциплины в структуре ОПОП Бакалавриата	6
3. Объем дисциплины и виды учебной работы	7
4. Содержание дисциплины, структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических или астрономических часов и видов учебных занятий	8
5. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине.....	9
6. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине.....	9
6.1. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы	9
6.2. Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания	9
6.3. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы.....	12
6.4. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций.....	13
7. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины.....	13
7.1. Основная литература	13
7.1. Дополнительная литература	13
8. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины	13
9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины	14
10. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем	15
11. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине	15
12. Аннотация рабочей программы дисциплины.....	17
13. Лист регистрации изменений к рабочей программе дисциплины	18
1 Разработчик (и):	20

1. ПЕРЕЧЕНЬ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ, СООТНЕСЕННЫХ С ПЛАНИРУЕМЫМИ РЕЗУЛЬТАТАМИ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Достижение планируемых результатов обучения, соотнесенных с общими целями и задачами ОПОП, является целью освоения дисциплины.

Планируемые результаты освоения образовательной программы (код и название компетенции)	Планируемые результаты обучения	Этапы формирования компетенции в процессе освоения образовательной программы
ОПК-5: владение основами профессиональной этики и речевой культуры	<p><u>Выпускник знает:</u> правила профессиональной этики и речевой культуры; конкретные составляющие культуры речи: ясности, точности, нормированности, выразительности, логичности, эстетичности;</p> <p><u>Умеет:</u> отбирать языковые средства в соответствии с коммуникативной установкой; использовать нормы современного русского литературного языка для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия;</p> <p><u>Имеет опыт деятельности:</u> правильного и уместного употребления языковых средств в соответствии с коммуникативной ситуацией; применения изобразительно-выразительных возможностей родного и иностранного языка.</p>	Формирование компетенций осуществляется в соответствии с учебным планом
ПК-1: готовность реализовывать образовательные программы по учебному предмету в соответствии с требованиями образовательных стандартов	<p><u>Выпускник знает:</u> стратегии языкового взаимодействия, технологии поиска иноязычной учебной, научной информации, в том числе компьютерной, для осуществления успешной устной и письменной коммуникации на иностранном языке в соответствии с темами, сферами и ситуациями, связанными с данным этапом обучения.</p> <p><u>Умеет:</u> получать и обрабатывать устные и письменные аутентичные иноязычные тексты (аудирование и чтение), продуцировать тексты в устной и письменной формах (говорение и письмо) в соответствии с тематикой обучения</p> <p><u>Имеет опыт деятельности:</u> по эффективному применению стратегий языкового взаимодействия, технологий поиска иноязычной учебной, научной информации, в том числе компьютерной, для осуществления успешной устной и письменной коммуникации на иностранном языке в соответствии с темами, сферами и ситуациями, связанными с данным этапом обучения</p>	

<p>ДПК-3: владение основами лингвистической теории и перспективных направлений современной лингвистики, представлением о широком спектре практического приложения достижений лингвистической науки</p>	<p><u>Выпускник знает:</u> разнообразные теории, существующие в области языкознания, различные точки зрения, которых придерживаются выдающиеся отечественные и зарубежные лингвисты.</p> <p><u>Умеет:</u> проводить обсуждение теоретических вопросов на основе изучения работ нескольких лингвистов, сравнивать различные точки зрения, анализировать и сопоставлять материал, представленный в различных пособиях по языкознанию.</p> <p><u>Имеет опыт деятельности:</u> использования технологий, соответствующих возрастным особенностям обучающихся и отражающих специфику предметной области; осуществления обучения и воспитания в сфере образования в соответствии с требованиями образовательных стандартов.</p>	
<p>ДПК-1: способность использовать иностранный язык (включая фонетический, лексический и грамматический аспекты) в соответствии с коммуникативной задачей, прагматической установкой и сферой общения.</p>	<p><u>Выпускник знает:</u> знание аспектов грамматической, лексической и фонетической системы иностранного языка в рамках изученной проблематики.</p> <p><u>Умеет:</u> умения строить диалогическую и монологическую речь в устной и письменной разновидностях в рамках изученной тематики.</p> <p><u>Имеет опыт деятельности:</u> навыки владения иностранным языком на (минимально допустимом) уровне B2+</p>	

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОПОП БАКАЛАВРИАТА

Дисциплина «Введение в языкознание» относится к дисциплинам вариативной части Блока 1 образовательной программы. Данная дисциплина направлена на развитие теоретических знаний и практических навыков в области общего языкознания; на выявление и изучение с факторов, детерминирующих развитие языка и определяющих его общественную природу, на неразрывную связь языка с культурой говорящего на нем коллектива.

К началу изучения дисциплины студенты должны владеть:

- начальными знаниями фонетического, грамматического и лексического строя иностранного языка;
- умениями распознавать, понимать и употреблять в речи языковые единицы разного языкового уровня;
- начальными навыками исследовательской деятельности в области общего и частного языкознания, применения теоретических положений к анализу конкретных языковых данных.

Дисциплина «Введение в языкознание» является базовой для дисциплин «Теоретическая фонетика и теоретическая грамматика», «Лексикология и стилистика английского языка».

3. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ И ВИДЫ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ

Вид учебной работы	Объем зачетных
--------------------	----------------

	единиц / часов по формам обучения
Максимальная учебная нагрузка (всего)	3 / 108
Контактная работа обучающихся с преподавателем (всего)	10
в том числе:	
лекции	4
практические занятия	6
Самостоятельная работа студента (всего)	94
в том числе:	
внеаудиторная самостоятельная работа при подготовке к контактной работе с преподавателем	94
Контроль:	4
подготовка к зачету	4
Итоговая аттестация в форме зачета (2 семестр)	

4. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ, СТРУКТУРИРОВАННОЕ ПО ТЕМАМ (РАЗДЕЛАМ) С УКАЗАНИЕМ ОТВЕДЕННОГО НА НИХ КОЛИЧЕСТВА АКАДЕМИЧЕСКИХ ИЛИ АСТРОНОМИЧЕСКИХ ЧАСОВ И ВИДОВ УЧЕБНЫХ ЗАНЯТИЙ

Наименование тем (разделов).	Количество академических или астрономических часов по видам учебных занятий			
	Занятия лекционного типа	Занятия семинарского типа	Другие виды учебных занятий	Самостоятельная работа обучающихся
Тема 1. Происхождение, сущность и функции языка.	1	1		16
Тема 2. Фонетика и фонология	1	1		16
Тема 3. Лексикология и лексикография	1	1		16
Тема 4. Грамматика: морфология и синтаксис	1	1		16
Тема 5. Классификация языков		2		30
Контроль:				
Подготовка к зачету			4	
ИТОГО	4	6	4	98

Тема 1. Происхождение, сущность и функции языка.

Язык как система знаков. Характер отношений в системе: синтагматика, парадигматика, иерархия. Язык и речь. Природа и сущность языка: биологическая, психологическая, социальная теории. Функции языка: коммуникативная, экспрессивная, когнитивная.

Тема 2. Фонетика и фонология

Фонетическое членение речи: слог и слоговоеделение. Звуки речи: акустические свойства, функциональные свойства. Фонема и ее варианты. Просодика: ударение, интонация. Фонетические процессы: позиционные и комбинаторные изменения фонем.

Тема 3. Лексикология и лексикография

Слово как предмет лексикологии. Лексическое значение, его структура. Полисемия и способы ее развития. Омонимия, синонимия, антонимия, паронимия. Системные отношения в лексике: лексико-семантические группы. Стилистическое, хронологическое и семантическое деление словаря. Лексикография: типы словарей. Фразеология: классификация фразеологических единиц.

Тема 4. Грамматика: морфология и синтаксис

Морфема, типы морфем. Морфемный состав слова. Словообразование: словообразовательные модели. Грамматическое значение и грамматическая категория. Основные понятия синтаксиса. Словосочетание, типы словосочетаний. Предложение, синтаксические категории. Структурные типы предложения.

Тема 5. Классификация языков

Генетическая классификация языков. Типологическая классификация языков. Понятие языковой универсалии.

5. ПЕРЕЧЕНЬ УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ ДЛЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

Самостоятельная работа студентов заключается:

- в работе студентов с материалом для практических занятий, анализе литературы и электронных источников информации по изучаемой теме;
- в изучении теоретического материала к практическим занятиям;
- в выполнении заданий для самостоятельной работы;
- в подготовке к промежуточной аттестации по данной дисциплине.

Организация самостоятельной работы по дисциплине предполагает использование следующего учебно-методического обеспечения:

- методических указаний по дисциплине;
- комплекса заданий для самостоятельной работы;
- типовых оценочных средств и критериев оценивания.

При подготовке к учебным занятиям и выполнении самостоятельной работы студентам доступны учебная и учебно-методическая литература, представленные и перечень ресурсов сети «Интернет», представленные в данной рабочей программе.

6. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

6.1. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы

Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы представлен в таблице пункта 1 рабочей программы.

6.2. Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания

Компетенции «владение основами профессиональной этики и речевой культуры» (ОПК-5), «готовность реализовывать образовательные программы по учебному предмету в соответствии с требованиями образовательных стандартов» (ПК-1), «способность использовать иностранный язык (включая фонетический, лексический и грамматический аспекты) в соответствии с коммуникативной задачей, прагматической установкой и сферой общения» (ДПК-1) и «владение основами лингвистической теории и перспективных направлений современной лингвистики, представлением о широком спектре практического приложения достижений лингвистической науки» (ДПК-3).

Дескриптор компетенций	Показатели оценивания	Критерии оценивания
Тула		Страница 9 из 83

Знания	<p>правил профессиональной этики и речевой культуры; конкретных составляющих культуры речи: ясности, точности, нормированности, выразительности, логичности, эстетичности (ОПК-5), стратегии языкового взаимодействия, технологии поиска иноязычной учебной, научной информации, в том числе компьютерной, для осуществления успешной устной и письменной коммуникации на иностранном языке в соответствии с темами, сферами и ситуациями, связанными с данным этапом обучения (ПК-1), знание аспектов грамматической, лексической и фонетической системы иностранного языка в рамках изученной проблематики (ДПК-1), разнообразных теорий, существующих в области языкознания, различных точек зрения, которых придерживаются выдающиеся отечественные и зарубежные лингвисты (ДПК-3)</p>	<p>Отметка «зачтено» выставляется, если студент в целом за период освоения дисциплины набрал от 41 до 100 баллов (с учетом баллов, набранных на зачете).</p> <p>Отметка «не зачтено» выставляется, если студент в целом за период освоения дисциплины набрал менее 41 балла (с учетом баллов, набранных на зачете).</p>
Умения	<p>отбирать языковые средства в соответствии с коммуникативной установкой; использовать нормы современного русского литературного языка для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия (ОПК-5);</p> <p>получать и обрабатывать устные и письменные аутентичные иноязычные тексты (аудирование и чтение), продуцировать тексты в устной и письменной формах (говорение и письмо) в соответствии с тематикой обучения (ПК-1); умения строить диалогическую и монологическую речь в устной и письменной разновидностях в рамках изученной тематики (ДПК-1), проводить обсуждение теоретических вопросов на основе изучения работ нескольких</p>	

	лингвистов, сравнивать различные точки зрения, анализировать и сопоставлять материал, представленный в различных пособиях по языкознанию (ДПК-3)	
Имеет опыт деятельности	правильного и уместного употребления языковых средств в соответствии с коммуникативной ситуацией; применения изобразительно-выразительных возможностей родного и иностранного языка (ОПК-5), по эффективному применению стратегий языкового взаимодействия, технологий поиска иноязычной учебной, научной информации, в том числе компьютерной, для осуществления успешной устной и письменной коммуникации на иностранном языке в соответствии с темами, сферами и ситуациями, связанными с данным этапом обучения (ПК-1), владения иностранным языком на (минимально допустимом) уровне В2+ (ДПК-1), работы со специальной литературой по иностранному языку; анализа и синтеза материала по языкознанию (ДПК-3).	

Процедура оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности происходит по двухбалльной шкале с отметками «зачтено» или «незачтено».

Отметка «зачтено» выставляется, если студент демонстрирует знание педагогических технологий и методических приемов, соответствующих возрастным особенностям обучающихся и отражающих специфику предметной области, разнообразных теорий, существующих в области языкознания, различных точек зрения, которых придерживаются выдающиеся отечественные и зарубежные лингвисты, а также владеет современными методами использования технологий, соответствующих возрастным особенностям обучающихся и отражающих специфику предметной области, работы со специальной литературой по иностранному языку; анализа и синтеза материала по языкознанию. Отметка «не зачтено» выставляется, если студент не демонстрирует знание педагогических технологий и методических приемов, соответствующих возрастным особенностям обучающихся и отражающих специфику предметной области, разнообразных теорий, существующих в области языкознания, различных точек зрения, которых придерживаются выдающиеся отечественные и зарубежные лингвисты, а также не владеет современными методами использования технологий, соответствующих возрастным особенностям обучающихся и отражающих специфику предметной области, работы со специальной литературой по иностранному языку; анализа и синтеза материала по языкознанию.

Контроль и оценка результатов освоения осуществляется преподавателем в процессе проведения практических занятий, тестирования и зачетного занятия.

6.3. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы

Итоговой формой контроля во 2 семестре является зачёт. Зачёт проводится в устной форме (с письменной фиксацией ответа) и включает следующие задания:

1. Беседа с преподавателем в рамках изученных за семестр тем

Тематика беседы с преподавателем на зачете

1. Предмет и основные задачи языкознания.
2. Классификация языков и лингвистическая картина мира.
3. Генеалогическая классификация языков. Сравнительно-исторический метод.
4. Типологическая классификация языков. Сопоставительный метод.
5. Происхождение и развитие языка. Основные теории происхождения языка.
6. Особенности языка на разных этапах развития общества.
7. Общественная сущность языка.
8. Формы существования национального языка.
9. Основные функции языка.
10. Языковой контакт. Векторы контактирования.
11. Язык и мышление.
12. Язык и речь.
13. Из каких компонентов состоит коммуникативный акт?
14. Знаковая природа языка. Классификация знаков.
15. Система и структура языка. Уровни языка и их взаимодействие.
16. Парадигматические, синтагматические, иерархические отношения в языке.
17. Фонетика и фонология.
18. Звук речи и фонема.
19. Классификация звуков речи.
20. Фонологическая синтагматика и фонологическая парадигматика.
21. Понятие о слоге, типы слогов. Слоговые языки.
22. Сегментные и суперсегментные звуковые средства.
23. Ударение. Виды и функции ударения (сравн. англ. и рус. языки).
24. Интонация и ее функции.
25. Письмо как форма существования языка. Виды письма.
26. Орфография. Принципы орфографии, на основе которых могут быть построены орфографические правила.
27. Как соотносятся друг с другом понятия "словоформа", "парадигма", "лексема", "слово"?
28. Лексическое и грамматическое значение слова.
29. Лексическое значение слова, его структура, методы анализа.
30. Семантическая структура слова. Типы лексических значений. Перенос названия.
31. Полисемия, омонимия, паронимия.
32. Словарный состав языка как система.
33. Активный и пассивный словарный состав языка. Устойчивая и подвижная лексика.
34. Исторические изменения словарного состава. Неологизмы и заимствования.
35. Словообразовательный механизм языка. Способы образования слов.
36. Исторические изменения в составе слова
37. Морфема как единица языка. Классификация морфем.
38. Грамматическая форма, грамматическое значение, грамматическая категория.
39. В чем разница между синтетическими и аналитическими грамматическими формами?

40. Проблема классификации слов по частям речи.
41. Синтаксис. Предложение как единица языка. Предложение и словосочетание.
42. Виды синтаксических связей и способы их выражения.
43. Как соотносятся языковая политика и национально-языковая политика? Какие вопросы решает каждая из них?

6.4. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций

Итоговая рейтинговая оценка по дисциплине складывается из следующих составляющих:

1) За работу на практических занятиях, подготовку к ним, выполнение проектов и заданий в ЭОС студент максимально может получить 60 баллов.

2) На зачете ответ студента может быть максимально оценен в **40 баллов.**

баллов. Оценочная таблица

№ п/п	Вид работы	Максимальное количество баллов
1.	Происхождение, сущность и функции языка	12
2.	Фонетика и фонология	12
3.	Лексикология и лексикография	12
4.	Грамматика: морфология и синтаксис	12
5.	Классификация языков	12
6.	Письменный тест	20
7.	Зачет: беседа с преподавателем в рамках изученных тем	20
	ИТОГО:	100

7. ПЕРЕЧЕНЬ ОСНОВНОЙ И ДОПОЛНИТЕЛЬНОЙ УЧЕБНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ, НЕОБХОДИМОЙ ДЛЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

7.1. Основная литература

1. Федеральный закон Российской Федерации от 1 июня 2005 г. № 53-ФЗ «О государственном языке Российской Федерации».
2. Березович, Е.Л. Введение в языкознание : практикум: учебное пособие / Березович Е.Л., Кабинина Н.В., Мищенко О.В. Екатеринбург: Издательство Уральского университета, 2014. – 101 с. URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=276017>.

7.1. Дополнительная литература

1. Жданова, Е.В. Общее языкознание: лекции / Жданова Е. В. , Хромов С. С/ - М.: Евразийский открытый институт, 2011 – 251с. URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book_view&book_id=90653

8. ПЕРЕЧЕНЬ РЕСУРСОВ ИНФОРМАЦИОННО-ТЕЛЕКОММУНИКАЦИОННОЙ СЕТИ «ИНТЕРНЕТ», НЕОБХОДИМЫХ ДЛЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

1. **Университетская библиотека online** [Электронный ресурс]: электронная библиотечная система / ООО «Директ-Медиа». – Загл.с титул. экрана. – Б.ц. URL: www.biblioclub.ru
2. **Электронная библиотека Юрайт** [Электронный ресурс]: электронная библиотечная система / ООО «Электронное издательство Юрайт» – Загл.с титул. экрана. – Б.ц. URL: <https://www.biblio-online.ru/>
3. **Электронно-библиотечная система «Лань»** [Электронный ресурс]: электронная библиотечная система. – Загл. с титул. экрана. - Б.ц. URL: <http://e.lanbook.com/>
4. **Среда электронного обучения ТГПУ им. Л.Н.Толстого** [Электронный ресурс]: <http://moodle.tspu.ru>

9. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ

Дисциплина «Введение в языкознание» входит в цикл дисциплин вариативной части Блока 1 направления подготовки бакалавра «Педагогическое образование» направление «Иностранный язык».

Дисциплина «Введение в языкознание» дает необходимые знания о возникновении, природе и функциях языка, его системном характере. Достижения этих результатов обучения требует глубокой и систематической самостоятельной работы студентов.

Целью самостоятельной работы студентов является:

- Приобретение новых знаний для конструирования собственного знания в рамках своего лингвистического самообразования;
- Совершенствование приобретенных навыков и умений в дополнение к планируемой аудиторной работе.

Самостоятельная работа включает следующие виды деятельности:

- работу с учебными материалами (научной, справочной, методической литературой на родном и иностранном языках, аудио- и видео-материалами, Интернет-ресурсами);
- работу с разными видами словарей и справочных пособий;
- аналитическую, статистическую и компьютерную обработку данных;
- написание и представление докладов, рефератов, эссе;
- выполнение практических заданий, составление классификационных таблиц и схем.

Для самостоятельной подготовки к итоговой аттестации студентам предлагается список специальных вопросов по отдельным проблемам и список литературы для их подготовки.

В процессе обучения применяются как предметно-ориентированные, так и личностно-ориентированные технологии, используются творческие задания, проектный метод. Интерактивный подход является основополагающим в организации процесса обучения в данном курсе, что предполагает использование системы специальных правил эффективного познавательного взаимодействия и изменение функций основных участников образовательного процесса вуза: преподавателя и студента. Так, преподаватель выполняет множество ролей (не только учителя, ученого, транслятора информации, организатора взаимодействия и совместной деятельности в условиях непосредственного общения), но и роли управленца, тренера, тьютора, консультанта. Взаимодействие преподавателя и студента имеет важное значение, предполагающее сотрудничество и сотворчество. Именно поэтому, не стесняйтесь обращаться к преподавателю за советом, консультацией, инструкцией. Для организации эффективной самостоятельной работы преподавателями разработаны разнообразные инструкции (рекомендации, алгоритмы), следование которым поможет вам выполнить задания для самостоятельной работы с целью освоения иностранного языка.

1. Научитесь самостоятельно работать со справочной литературой и информационными ресурсами:

- словари (в т.ч. и электронные): найдите себе удобный для вас формат словаря; оптимизируйте его для себя;
- справочники: выберите для себя (посоветуйтесь с педагогом) оптимальный справочник; отмечайте в этом справочнике явления, на которые обращает внимание педагог при прохождении той или иной темы;
- INTERNET, компьютерные обучающие программы, электронные учебные пособия, мультимедийные материалы, основные направления курса найдут свое отражение в данных средствах обучения, позволяя вам во многом автономно и самостоятельно работать над его аспектами. Для применения полученных и обогащения новыми знаниями используйте их возможности.

2. Учитесь представлять и оценивать свою работу и свой прогресс в овладении языком; используйте нестандартные решения и творческий подход при изложении и презентации сообщения; демонстрируйте чувство заинтересованности и ответственности за предлагаемый результат.

Студенты имеют возможность продемонстрировать свою способность использовать иностранный язык не только в аудиторной работе, но и во внеаудиторной самостоятельной работе.

10. ПЕРЕЧЕНЬ ИНФОРМАЦИОННЫХ ТЕХНОЛОГИЙ, ИСПОЛЬЗУЕМЫХ ПРИ ОСУЩЕСТВЛЕНИИ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ПО ДИСЦИПЛИНЕ, ВКЛЮЧАЯ ПЕРЕЧЕНЬ ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ И ИНФОРМАЦИОННЫХ СПРАВОЧНЫХ СИСТЕМ

При осуществлении образовательного процесса по дисциплине используются информационные технологии, охватывающие ресурсы (компьютеры, программное обеспечение и сети), необходимые для управления информацией (создание, хранение, управление, передача и поиск информации):

- технические средства: компьютерная техника и средства связи (ноутбук, проектор, экран, USB-накопители и т.п.);

- коммуникационные средства (проверка домашних заданий и консультирование посредством электронной почты, личного кабинета студента и преподавателя, видеотрансляций);

- организационно-методическое обеспечение (электронные учебные и учебно-методические материалы, компьютерное тестирование, использование электронных мультимедийных презентаций при проведении лекционных и практических занятий);

- программное обеспечение (Microsoft Office (Excel, Power Point, Word и т.д.), Skype, поисковые системы, электронная почта и т.п.);

- среда электронного обучения ТГПУ им. Л.Н. Толстого <http://moodle.tsput.ru>.

Дисциплина обеспечена комплектом лицензионного программного обеспечения:

1. Операционная система ROSA Enterprise Linux Desktop № RL00450-1-110518-01 - RL00450-1-110518-17 от 11 мая 2018 г.
2. Операционная система Microsoft Windows XP Professional Russian – Лицензия № 16698685 от 08.08.2003 г.
3. Операционная система Microsoft Windows Professional 7 Russian – Лицензия №48497058 от 13.05.2011 г., договор № Пр/16/6 от 05 апреля 2016 г.
4. Операционная система Microsoft Windows 10 Professional Russian - контракт № ПР/ФЕН/15/18 от 23.10.2015 г., договор № Пр/16/6 от 05 апреля 2016 г.
5. Программное обеспечение Microsoft Office Enterprise 2007 Russian - Лицензия №46138962 от 16.11.2009 г.
6. Программное обеспечение Microsoft Office 2013 Professional - контракт № 405535 от 2 ноября 2015 года, контракт № ПР/ФЕН/15/18 от 23.10.2015 г.
7. Программа для распознавания текста ABBYY FineReader 9.0 Corporate Edition лицензионный сертификат - код позиции AF90-3U1V25-102, ABBYY FineReader 9.0 Corporate Edition Volume License Concurrent от 28 июля 2009 г.
8. Электронный словарь ABBYY Lingvo X3 Европейская версия - Код позиции AL14-2U1V05-102, ABBYY Lingvo x3 Европейская версия. Именная лицензия Concurrent от 28 июля 2009 г.
9. Комплексная система антивирусной защиты Kaspersky Endpoint Security для бизнеса – стандартный Russian Edition. 500-999 Node 2 year Educational Renewal License – Лицензия № 17E0-170518-102844-823-690 от 18-05-2017 г.

У обучающихся имеется доступ (удаленный доступ), в том числе в случае применения электронного обучения, дистанционных образовательных технологий, к современным профессиональным базам данных и информационным справочным системам, состав которых ежегодно обновляется:

1. Компьютерная информационно-правовая система «Гарант» - регистрационный номер клиента 71-70685-000033.
2. Официальный интернет-портал базы данных правовой информации <http://pravo.gov.ru>.
3. Портал Федеральных государственных образовательных стандартов высшего образования <http://fgosvo.ru>.
4. Портал «Информационно-коммуникационные технологии в образовании» <http://www.ict.edu.ru>.
5. Web of Science Core Collection – политематическая реферативно-библиографическая и наукометрическая (библиометрическая) база данных <http://webofscience.com>.
6. Полнотекстовый архив ведущих западных научных журналов на российской платформе Национального электронно-информационного консорциума (НЭИКОН) <http://neicon.ru>.
7. Базы данных издательства Springer <https://link.springer.com>.

11. ОПИСАНИЕ МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЙ БАЗЫ, НЕОБХОДИМОЙ ДЛЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ПО ДИСЦИПЛИНЕ

Дисциплина обеспечена специальными помещениями для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, а также помещениями для самостоятельной работы. Аудитории укомплектованы специализированной мебелью и техническими средствами обучения, служащими для представления учебной информации большой аудитории. Учебные помещения для проведения занятий лекционного и семинарского типа оборудованы мультимедийным демонстрационным оборудованием, для демонстрации учебно-наглядных пособий, обеспечивающих тематические иллюстрации, соответствующие рабочей учебной программе дисциплины.

Помещения для самостоятельной работы обучающихся оснащены компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду ТГПУ им. Л.Н. Толстого, внутривузовское сетевое окружение.

12. АННОТАЦИЯ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ.

1. Планируемые результаты обучения дисциплине.

В результате освоения дисциплины студент должен приобрести:

знания правил профессиональной этики и речевой культуры; конкретных составляющих культуры речи: ясности, точности, нормированности, выразительности, логичности, эстетичности (ОПК-5); стратегии языкового взаимодействия, технологии поиска иноязычной учебной, научной информации, в том числе компьютерной, для осуществления успешной устной и письменной коммуникации на иностранном языке в соответствии с темами, сферами и ситуациями, связанными с данным этапом обучения (ПК-1); знание аспектов грамматической, лексической и фонетической системы иностранного языка в рамках изученной проблематики (ДПК-1); разнообразных теорий, существующих в области языкознания, различных точек зрения, которых придерживаются выдающиеся отечественные и зарубежные лингвисты (ДПК-3);

умения: отбирать языковые средства в соответствии с коммуникативной установкой; использовать нормы современного русского литературного языка для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия (ОПК-5); получать и обрабатывать устные и письменные аутентичные иноязычные тексты (аудирование и чтение), продуцировать тексты в устной и письменной формах (говорение и письмо) в соответствии с тематикой обучения (ПК-1); умения строить диалогическую и монологическую речь в устной и письменной разновидностях в рамках изученной тематики (ДПК-1); проводить обсуждение теоретических вопросов на основе изучения работ нескольких лингвистов, сравнивать различные точки зрения, анализировать и сопоставлять материал, представленный в различных пособиях по языкознанию (ДПК-3);

навыки: правильного и уместного употребления языковых средств в соответствии с коммуникативной ситуацией; применения изобразительно-выразительных возможностей родного и иностранного языка (ОПК-5); по эффективному применению стратегий языкового взаимодействия, технологий поиска иноязычной учебной, научной информации, в том числе компьютерной, для осуществления успешной устной и письменной коммуникации на иностранном языке в соответствии с темами, сферами и ситуациями, связанными с данным этапом обучения (ПК-1); навыки владения иностранным языком на (минимально допустимом) уровне B2+ (ДПК-1), работы со специальной литературой по иностранному языку; анализа и синтеза материала по языкознанию (ДПК-3).

2. Место дисциплины в структуре ОПОП.

Дисциплина «Введение в языкознание» относится к дисциплинам вариативной части Блока 1 образовательной программы и осуществляется в 1,2 семестрах.

3. Объем дисциплины: 3 зачетные единицы.

4. Образовательный процесс осуществляется на русском языке.

5. Разработчик: доцент кафедры английского языка Егоров А.И.

13. ЛИСТ РЕГИСТРАЦИИ ИЗМЕНЕНИЙ К РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЕ ДИСЦИПЛИНЫ

2016-2017 учебный год

Изменения в рабочей программе дисциплины произошли в разделах 7: Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины и 10: Перечень программного обеспечения и информационных справочных систем.

Изменения к рабочей программе дисциплины утверждены на заседании Ученого совета университета, протокол № 2 от 16 февраля 2017 г.

2017-2018 учебный год

Обновлен состав необходимого комплекта лицензионного программного обеспечения.

1. Операционная система Microsoft Windows XP Professional Russian – Лицензия № 16698685 от 08.08.2003 г.
2. Операционная система Microsoft Windows Professional 7 Russian – Лицензия №48497058 от 13.05.2011 г., договор № Пр/16/6 от 05 апреля 2016 года.
3. Операционная система Microsoft Windows 10 Professional Russian - контракт № ПР/ФЕН/15/18 от 23.10.2015 г., договор № Пр/16/6 от 05 апреля 2016 года.
4. Программное обеспечение Microsoft Office Enterprise 2007 Russian - Лицензия №46138962 от 16.11.2009 г.
5. Программное обеспечение Microsoft Office 2013 Professional - контракт № 405535 от 2 ноября 2015 года, контракт № ПР/ФЕН/15/18 от 23.10.2015 г.
6. Программа для распознавания текста ABBYY FineReader 9.0 Corporate Edition лицензионный сертификат - код позиции AF90-3U1V25-102, ABBYY FineReader 9.0 Corporate Edition Volume License Concurrent от 28 июля 2009 г.
7. Электронный словарь ABBYY Lingvo X3 Европейская версия - Код позиции AL14-2U1V05-102, ABBYY Lingvo x3 Европейская версия. Именная лицензия Concurrent от 28 июля 2009 г.
8. Комплексная Система Антивирусной Защиты Kaspersky Endpoint Security для бизнеса – Стандартный Russian Edition. 500-999 Node 2 year Educational Renewal License – Лицензия № 17E0-170518-102844-823-690 от 18-05-2017 г.

Обновлен состав современных профессиональных баз данных и информационных справочных систем, к которым обеспечен доступ обучающимся.

1. Компьютерная информационно-правовая система «Гарант» - регистрационный номер клиента 71-70685-000033.
2. Официальный интернет-портал базы данных правовой информации <http://pravo.gov.ru>.
3. Портал Федеральных государственных образовательных стандартов высшего образования <http://fgosvo.ru>.
4. Портал «Информационно-коммуникационные технологии в образовании» <http://www.ict.edu.ru>.
5. Web of Science Core Collection – политематическая реферативно-библиографическая и наукометрическая (библиометрическая) база данных <http://webofscience.com>.
6. Полнотекстовый архив ведущих западных научных журналов на российской платформе Национального электронно-информационного консорциума (НЭИКОН) <http://neicon.ru>.
7. Базы данных издательства Springer <https://link.springer.com>.

Изменения к рабочей программе дисциплины утверждены на заседании Ученого совета университета, протокол № 8 от 31 августа 2017 г.

2018-2019 учебный год**Обновлен состав необходимого комплекта лицензионного программного обеспечения.**

10. Операционная система ROSA Enterprise Linux Desktop № RL00450-1-110518-01 - RL00450-1-110518-17 от 11 мая 2018 г.
11. Операционная система Microsoft Windows XP Professional Russian – Лицензия № 16698685 от 08.08.2003 г.
12. Операционная система Microsoft Windows Professional 7 Russian – Лицензия №48497058 от 13.05.2011 г., договор № Пр/16/6 от 05 апреля 2016 г.
13. Операционная система Microsoft Windows 10 Professional Russian - контракт № ПР/ФЕН/15/18 от 23.10.2015 г., договор № Пр/16/6 от 05 апреля 2016 г.
14. Программное обеспечение Microsoft Office Enterprise 2007 Russian - Лицензия №46138962 от 16.11.2009 г.
15. Программное обеспечение Microsoft Office 2013 Professional - контракт № 405535 от 2 ноября 2015 года, контракт № ПР/ФЕН/15/18 от 23.10.2015 г.
16. Программа для распознавания текста ABBYY FineReader 9.0 Corporate Edition лицензионный сертификат - код позиции AF90-3U1V25-102, ABBYY FineReader 9.0 Corporate Edition Volume License Concurrent от 28 июля 2009 г.
17. Электронный словарь ABBYY Lingvo X3 Европейская версия - Код позиции AL14-2U1V05-102, ABBYY Lingvo x3 Европейская версия. Именная лицензия Concurrent от 28 июля 2009 г.
18. Комплексная система антивирусной защиты Kaspersky Endpoint Security для бизнеса – стандартный Russian Edition. 500-999 Node 2 year Educational Renewal License – Лицензия № 17E0-170518-102844-823-690 от 18-05-2017 г.

Обновлен состав современных профессиональных баз данных и информационных справочных систем, к которым обеспечен доступ обучающимся.

1. Компьютерная информационно-правовая система «Гарант» - регистрационный номер клиента 71-70685-000033.
2. Официальный интернет-портал базы данных правовой информации <http://pravo.gov.ru>.
3. Портал Федеральных государственных образовательных стандартов высшего образования <http://fgosvo.ru>.
4. Портал «Информационно-коммуникационные технологии в образовании» <http://www.ict.edu.ru>.
5. Web of Science Core Collection – политематическая реферативно-библиографическая и наукометрическая (библиометрическая) база данных <http://webofscience.com>.
6. Полнотекстовый архив ведущих западных научных журналов на российской платформе Национального электронно-информационного консорциума (НЭИКОН) <http://neicon.ru>.
7. Базы данных издательства Springer <https://link.springer.com>.

Изменения к рабочей программе дисциплины утверждены на заседании Ученого совета университета, протокол № 7 от 30 августа 2018 г.

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО.

Разработчик:

Фамилия, имя, отчество	Учёная степень	Учёное звание	Должность
Егоров А.И.	К.ф.н.	доцент	Зав. кафедрой английского языка



Факультет	иностранных языков	
Кафедра	английского языка	
Направление подготовки	44.03.01 Педагогическое образование	
Направленность (профиль)	Иностранный язык (английский)	
Теоретическая фонетика и теоретическая грамматика		Б1.В.19.02

Министерство образования и науки Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Тульский государственный педагогический университет им. Л.Н. Толстого»
ФГБОУ ВО «ТГПУ им. Л.Н. Толстого»

УТВЕРЖДЕНА

на заседании Ученого совета университета
протокол № 8 от 31.08.2017г.

**Рабочая программа дисциплины
«Теоретическая фонетика и
теоретическая грамматика»**

Трудоемкость: 3 зачетных единиц
Квалификация выпускника: Бакалавр
Форма обучения: заочная
Год начала подготовки 2018, 2017

Заведующий кафедрой английского языка  Е.А.Вишнякова

Декан _____  _____ Д.А. Разоренов

СОДЕРЖАНИЕ

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы **Ошибка! Закладка не определена.**
2. Место дисциплины в структуре ОПОП Бакалавриата **Ошибка! Закладка не определена.**
3. Объем дисциплины и виды учебной работы **Ошибка! Закладка не определена.**
4. Содержание дисциплины, структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических или астрономических часов и видов учебных занятий **Ошибка! Закладка не определена.**
5. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине..... **Ошибка! Закладка не определена.**
6. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине..... **Ошибка! Закладка не определена.**
 - 6.1. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы **Ошибка! Закладка не определена.**
 - 6.2. Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания **Ошибка! Закладка не определена.**
 - 6.3. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы **Ошибка! За**
 - 6.4. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций..... **Ошибка! Закладка не определена.**
7. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины **Ошибка! Закладка не определена.**
 - 7.1. Основная литература **Ошибка! Закладка не определена.**
 - 7.2. Дополнительная литература **Ошибка! Закладка не определена.**
8. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины **Ошибка! Закладка не определена.**
9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины **Ошибка! Закладка не определена.**
10. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем **Ошибка! Закладка не определена.**
11. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине **Ошибка! Закладка не определена.**
12. Аннотация рабочей программы дисциплины **Ошибка! Закладка не определена.**
13. Лист регистрации изменений к рабочей программе дисциплины **Ошибка! Закладка не определена.**
 - 2 Разработчик (и): **Ошибка! Закладка не определена.**

3

1. ПЕРЕЧЕНЬ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ, СООТНЕСЕННЫХ С ПЛАНИРУЕМЫМИ РЕЗУЛЬТАТАМИ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Достижение планируемых результатов обучения, соотнесенных с общими целями и задачами ОПОП, является целью освоения дисциплины.

Планируемые результаты освоения образовательной программы (код и название компетенции)	Планируемые результаты обучения	Этапы формирования компетенции в процессе освоения образовательной программы
<p>ПК-1: готовность реализовывать образовательные программы по учебному предмету в соответствии с требованиями образовательных стандартов</p>	<p>Выпускник знает: стратегии языкового взаимодействия, технологии поиска иноязычной учебной, научной информации, в том числе компьютерной, для осуществления успешной устной и письменной коммуникации на иностранном языке в соответствии с темами, сферами и ситуациями, связанными с данным этапом обучения.</p> <p>Умеет: получать и обрабатывать устные и письменные аутентичные иноязычные тексты (аудирование и чтение), продуцировать тексты в устной и письменной формах (говорение и письмо) в соответствии с тематикой обучения</p> <p>Имеет опыт деятельности: по эффективному применению стратегий языкового взаимодействия, технологий поиска иноязычной учебной, научной информации, в том числе компьютерной, для осуществления успешной устной и письменной коммуникации на иностранном языке в соответствии с темами, сферами и ситуациями, связанными с данным этапом обучения</p>	<p>Формирование компетенций осуществляется в соответствии с учебным планом</p>
<p>ДПК-3: владение основами лингвистической теории и перспективных направлений современной лингвистики, представлением о широком спектре практического приложения достижений лингвистической науки</p>	<p>Выпускник знает: разнообразные теории, существующие в области языкознания, различные точки зрения, которых придерживаются выдающиеся отечественные и зарубежные лингвисты.</p> <p>Умеет: проводить обсуждение теоретических вопросов на основе изучения работ нескольких лингвистов, сравнивать различные точки зрения, анализировать и сопоставлять материал, представленный в различных пособиях по языкознанию.</p> <p>Имеет опыт деятельности: использования технологий, соответствующих возрастным особенностям обучающихся и отражающих специфику предметной области; осуществления обучения и воспитания в сфере образования в соответствии с требованиями образовательных стандартов.</p>	

ДПК-1: способность использовать иностранный язык (включая фонетический, лексический и грамматический аспекты) в соответствии с коммуникативной задачей, прагматической установкой и сферой общения.	Выпускник знает: знание аспектов грамматической, лексической и фонетической системы иностранного языка в рамках изученной проблематики. Умеет: умения строить диалогическую и монологическую речь в устной и письменной разновидностях в рамках изученной тематики. Имеет опыт деятельности: навыки владения иностранным языком на (минимально допустимом) уровне B2+	
---	---	--

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОПОП БАКАЛАВРИАТА

Дисциплина «Теоретическая фонетика и теоретическая грамматика» относится к дисциплинам вариативной части ОПОП академического Бакалавриата. При освоении модуля студенты опираются на знания и компетенции, полученные при изучении дисциплины «Практическая фонетика», «Практическая грамматика».

К началу изучения дисциплины студенты должны владеть:

- знаниями о основных артикуляционно-акустических и просодических характеристиках компонентов фонетической системы; о правилах правильного употребления грамматических форм и конструкций;

- умениями читать оригинальный текст, соблюдая стандартное произношение изучаемого иностранного языка; понимать речь на слух, грамотно транскрибировать оригинальный текст на иностранном языке; пользоваться в устной и письменной речи грамматическими формами и конструкциями изучаемого языка;

- навыками и (или) опытом правильного артикуляционно-акустического и просодического оформления устной речи, обеспечивающие нормальное функционирование всех видов речевой деятельности; базовой грамматикой иностранного языка соответствующего уровня.

Дисциплина «Теоретическая фонетика и теоретическая грамматика» является базовой для дисциплин: «Практикум по формированию интегративных речевых умений на иностранном языке», «Повышенный уровень иностранного языка» и «Практикум по формированию коммуникативной компетенции».

3. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ И ВИДЫ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ

Вид учебной работы	Объем зачетных единиц / часов по формам обучения
Максимальная учебная нагрузка (всего)	3 / 108
Контактная работа обучающихся с преподавателем (всего)	10
в том числе:	
лекционные занятия с использованием мультимедийных технологий	4
практические занятия	6
Самостоятельная работа студента (всего)	94
в том числе:	
внеаудиторная самостоятельная работа при подготовке к контактной работе с преподавателем	94
Контроль:	4
подготовка к зачёту (4 семестр)	4
Итоговая аттестация в форме зачёта (4 семестр)	

**4. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ, СТРУКТУРИРОВАННОЕ ПО ТЕМАМ
(РАЗДЕЛАМ) С УКАЗАНИЕМ ОТВЕДЕННОГО НА НИХ КОЛИЧЕСТВА
АКАДЕМИЧЕСКИХ ИЛИ АСТРОНОМИЧЕСКИХ ЧАСОВ И ВИДОВ УЧЕБНЫХ
ЗАНЯТИЙ**

Наименование тем (разделов).	Количество академических или астрономических часов по видам учебных занятий			
	Занятия лекционного типа	Занятия семинарского типа	Другие виды учебных занятий	Самостоятельная работа обучающихся
Раздел 1.	2			18
Системное описание звуков английского языка Просодика.				
Тема 1.1 Предмет и задачи теоретической фонетики. Классификация согласных и гласных. Принципы классификаций, используемые русскими и зарубежными фонетистами.	2			18
Раздел 2.	2			18
Системное описание грамматического строя английского языка				
Тема 2.1 Предмет и задачи теоретической грамматики. Классификация частей речи. Принципы классификаций, используемые русскими и зарубежными грамматистами.	2			18
Раздел 3. Части речи как лексико-грамматические классы слов		4		40
Тема 3.1. Глагол как центральная часть речи в грамматической системе английского языка		2		20
Тема 3.2 Имя существительное. Имя прилагательное. Наречие. Местоимение. Числительное. Служебные слова		2		20
Раздел 4. Теория интонации/звуков		2		18
Тема 4.1 Понятие интонации и просодии и их соотношение как акустико-физиологического и лингвистического явления.		2		18
Контроль:				
Подготовка к зачёту			4	
ИТОГО	4	6	4	94

Раздел 1.

Системное описание звуков английского языка Просодика.

Тема 1.1 Предмет и задачи теоретической фонетики. Классификация согласных и гласных. Принципы классификаций, используемые русскими и зарубежными фонетистами.

Раздел 2.

Системное описание грамматического строя английского языка

Тема 2.1 Предмет и задачи теоретической грамматики. Классификация частей речи . Принципы классификаций, используемые русскими и зарубежными грамматистами.

Раздел 3. Части речи как лексико-грамматические классы слов

Тема 3.1. Глагол как центральная часть речи в грамматической системе английского языка

Тема 3.2 Имя существительное. Имя прилагательное. Наречие. Местоимение. Числительное. Служебные слова

Раздел 4. Теория интонации/звуков

Тема 4.1 Понятие интонации и просодии и их соотношение как акустико-физиологического и лингвистического явления. Физические параметры интонации. Компоненты интонации: мелодика, громкость, темп, качество голоса и пауза. Функции просодии.

5. ПЕРЕЧЕНЬ УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ ДЛЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

Самостоятельная работа студентов заключается:

- в работе студентов с материалом для практических занятий, анализе литературы и электронных источников информации по изучаемой теме;
- в изучении теоретического материала к практическим занятиям;
- в выполнении заданий для самостоятельной работы;
- в подготовке к промежуточной аттестации по данной дисциплине.

Организация самостоятельной работы по дисциплине предполагает использование следующего учебно-методического обеспечения:

- методических указаний по дисциплине;
- комплекса заданий для самостоятельной работы;
- типовых оценочных средств и критериев оценивания.

При подготовке к учебным занятиям и выполнении самостоятельной работы студентам доступны учебная и учебно-методическая литература, представленные и перечень ресурсов сети «Интернет», представленные в данной рабочей программе.

6. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

6.1. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы

Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы представлен в таблице пункта 1 рабочей программы.

6.2. Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания

Компетенции «готовность реализовывать образовательные программы по учебному предмету в соответствии с требованиями образовательных стандартов» (ПК-1), «способность использовать иностранный язык (включая фонетический, лексический и грамматический аспекты) в соответствии с коммуникативной задачей, прагматической установкой и сферой общения» (ДПК-1) и «владение основами лингвистической теории и перспективных направлений современной лингвистики, представлением о широком спектре практического приложения достижений лингвистической науки» (ДПК-3).

Дескриптор компетенций	Показатели оценивания	Критерии оценивания
Знания	стратегии языкового взаимодействия, технологии поиска иноязычной учебной, научной информации, в том числе компьютерной, для осуществления успешной устной и	Отметка «зачтено» выставляется, если студент в целом за период освоения дисциплины набрал от 41 до 100 баллов (с учетом баллов,

	<p>письменной коммуникации на иностранном языке в соответствии с темами, сферами и ситуациями, связанными с данным этапом обучения (ПК-1), знание аспектов грамматической, лексической и фонетической системы иностранного языка в рамках изученной проблематики (ДПК-1), разнообразных теорий, существующих в области языкознания, различных точек зрения, которых придерживаются выдающиеся отечественные и зарубежные лингвисты (ДПК-3)</p>	<p>набранных на зачете). Отметка «не зачтено» выставляется, если студент в целом за период освоения дисциплины набрал менее 41 балла (с учетом баллов, набранных на зачете).</p>
Умения	<p>получать и обрабатывать устные и письменные аутентичные иноязычные тексты (аудирование и чтение), продуцировать тексты в устной и письменной формах (говорение и письмо) в соответствии с тематикой обучения (ПК-1); умения строить диалогическую и монологическую речь в устной и письменной разновидностях в рамках изученной тематики (ДПК-1), проводить обсуждение теоретических вопросов на основе изучения работ нескольких лингвистов, сравнивать различные точки зрения, анализировать и сопоставлять материал, представленный в различных пособиях по языкознанию (ДПК-3)</p>	
Имеет опыт деятельности	<p>по эффективному применению стратегий языкового взаимодействия, технологий поиска иноязычной учебной, научной информации, в том числе компьютерной, для осуществления успешной устной и письменной коммуникации на иностранном языке в соответствии с темами, сферами и ситуациями, связанными с данным этапом обучения (ПК-1), владения иностранным языком на (минимально допустимом) уровне B2+</p>	

(ДПК-1), работы со специальной литературой по иностранному языку; анализа и синтеза материала по языкознанию (ДПК-3).

Процедура оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих формирование компетенций (3-4 семестр), происходит по двухбалльной шкале с отметками «зачтено» или «не зачтено».

Отметка «зачтено» выставляется, если студент демонстрирует знание современных педагогических технологий реализации системно-деятельностного подхода с учетом возрастных и индивидуальных особенностей обучающихся; разнообразных теорий, существующих в области теоретической фонетики и теоретической грамматики, различные точки зрения, которых придерживались/придерживаются выдающиеся отечественные и зарубежные лингвисты; умеет отбирать педагогические технологии для адресной работы с различными контингентами учащихся; проводить обсуждение теоретических вопросов на основе изучения работ нескольких лингвистов, сравнивать различные точки зрения, анализировать и сопоставлять материал, представленный в различных пособиях по теоретической фонетике и теоретической грамматике, на основе прочитанного делать свой аргументированный вывод относительно того или иного фонетического и грамматического явлений; владеет навыками установки на развитие активности, самостоятельности, творческого потенциала обучающихся; анализа фонетического/фонологического и грамматического материала, по сопоставления фонетических и грамматических явлений изучаемого и родного языков, работы со специальной литературой.

Отметка «не зачтено» выставляется, если студент не демонстрирует знание современных педагогических технологий реализации системно-деятельностного подхода с учетом возрастных и индивидуальных особенностей обучающихся; разнообразных теорий, существующих в области теоретической фонетики и теоретической грамматики, различные точки зрения, которых придерживались/придерживаются выдающиеся отечественные и зарубежные лингвисты; не умеет отбирать педагогические технологии для адресной работы с различными контингентами учащихся; проводить обсуждение теоретических вопросов на основе изучения работ нескольких лингвистов, сравнивать различные точки зрения, анализировать и сопоставлять материал, представленный в различных пособиях по теоретической фонетике и теоретической грамматике, на основе прочитанного делать свой аргументированный вывод относительно того или иного фонетического и грамматического явлений; не владеет навыками установки на развитие активности, самостоятельности, творческого потенциала обучающихся; анализа фонетического/фонологического и грамматического материала, по сопоставления фонетических и грамматических явлений изучаемого и родного языков, работы со специальной литературой.

Контроль и оценка результатов освоения компетенций осуществляется преподавателем в процессе проведения практических занятий, тестирования и т. п.

6.3. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы

Итоговой формой контроля в 4 семестре является зачёт. Зачёт проводится в письменной и устной форме и включает следующие задания:

2. Итоговая зачётная работа/ практическое задание/я
3. 1 вопрос в рамках изученного материала по теоретической фонетике и 1 вопрос в рамках изученного материала по теоретической грамматике

Типовые контрольные задания, необходимые для оценки знаний, умений, опыта деятельности по итогам 3 и 4 семестров

Вариант 1

I. Build up the lexical paradigm of nomination.

MODEL: *high: high - height - heighten - highly (high)*

- 1) fool, to criticize, slow, fast;
- 1) new, work, to fraud, out;
- 3) to cut, sleep, brief, hard;
- 4) down, beauty, to deceive, bright.

II. Define part-of-speech characteristics of the underlined words.

1. I don't know why it should be, I am sure; but the sight of another man asleep in bed when I am up, maddens me (Jerome).
2. He did not Madame anybody, even good customers like Mrs. Moore.
3. If jfs and ans were pots and pans there'd be no need of tinkers.
4. Poor dears, they were always worrying about examinations... (Christie)
5. "After all, I married you for better or for worse and Aunt Ada is decidedly the worse." (Christie)
6. Good thing, too. He'd have gone to the bad if he'd lived (Christie).
7. "I believe," said Tommy thoughtfully, "she used to get rather lots of fun out of saying to old friends of hers when they came to see her "I've left you a little something in my will, dear" or "This brooch that you're so fond of I've left you in my will." (Christie)
8. When I'm dead and buried and you've suitably mourned me and taken up your residence in a home for the aged. I expect you'll be thinking you are Mrs. Blenkinsop half of the time (Christie).
9. The little work-table dispossessed the whatnot - which was relegated to a dark corner of the hall (Christie).
10. "But -" Tuppence broke in upon his "but" (Christie).
11. "Look here, Tuppence, this whole thing is all something and someone. It's just an idea you've thought up." (Christie)
12. Tommy came back to say a breathless goodbye (Christie).
13. Although it was dim, there was a faded but beautiful carpet on the floor, a deep sage-green in colour (Christie).
14. I thought it was something wrong when his wife suddenly up and left him (Christie).

III. Give the definitions of the following notions:

category, complementary distribution, element, contrastive distribution, grammatical meaning, morph, opposition, oppositional reduction, paradigm, signeme, system.

IV. Analyze the morphemic composition of the following words:

- a) embodiment, multifarious,
- b) impassable, marksmanship,
- c) unconsciously, strawberry, indistinguishable;
- d) insubordination, impracticable.

V. Comment on the use of the forms of superlative degree of the adjective and on the use of the words "more" and "most" in the following sentences.

MODEL: "It was a most unpleasant telephone call." This is a case of the elative "most-construction". The morphological form "a most unpleasant" is not a superlative degree of the adjective but an elative form expressing a high degree of the quality in question.

1. She who had been most upset and terrified at the morning's discovery now seemed to regard the whole thing as a personal insult (James).
2. The Fifth Symphony by Beethoven is a most beautiful piece of music.
3. I have been with good people, far better than you (Ch. Bronte).
4. Sure, it's difficult to do about in the wrongest way possible (Wilson).
5. The more we go into the thing, the more complex the matter becomes (Wilson).

VI. Account for the peculiarity of the underlined word-forms:

1. I am the more bad because I realize where my badness lies.
2. Wimbledon will be yet more hot tomorrow.
3. The economies are such more vulnerable, such more weak.
4. Certainly, Ann was doing nothing to prevent Pride's finally coming out of the everything into the here.
5. He turned out to be even more odd than I had expected.
6. That's the way among that class. They up and give the old woman a friendly clap, just as you or me would swear at the missus.
7. "You see, by this time we was on the peacefulest of terms." (O.Henry)
8. "Well, you never could *be* fly," says Myra with her special laugh, which was the provokingest sound I ever heard except the rattle of an empty canteen against my saddle-horn (O.Henry).

VII. Define the type of the subject and the predicate of the following sentences.

MODEL: *It was a cold autumn weather.*

The subject of this sentence "it" is impersonal factual. The predicate "was cold autumn weather" is compound nominal.

a)

1. Car's right outside. You might want to button your coat up, though, it's freezing out there (Baldacci).
2. Good gracious, Mr. Holmes, you are surely not going to leave me in this abrupt fashion! (Doyle)
3. Tomorrow is the examination (Doyle).
4. She began to cry again, but he took no notice (Lawrence).
5. A great flash of anguish went over his body (Lawrence).
6. She walked away from the wall towards the fire, dizzy, white to the lips, mechanically wiping her small, bleeding mouth (Lawrence).
7. He sat motionless (Lawrence).
8. Then, gradually, her breath began to hiss, she shook, and was sobbing silently, in grief for herself. Without looking, he saw. It made his mad desire to destroy her come back (Lawrence).

b)

1. They got back rather late. Miriam, walking home with Geoffrey, watched the moon rise big and red and misty (Lawrence).
2. It felt to her as if she could hear him (Lawrence).
3. The insult went deep into her, right home (Lawrence).
4. There was a pause (Lawrence).
5. At any instant the blow might crash into her (Lawrence).
6. Suddenly a thud was heard at the door down the passage (Lawrence).
7. It's a valentine (Lawrence).
8. "I should like to have a peep at each of them," said Holmes. "Is it possible?" "No difficulty in the world," Soames answered (Doyle).

IX. Define the relations between the clauses of the compound sentences:

a)

1. One's mode of life might be high and scrupulous, but there was always an undercurrent of greediness, a hankering, and sense of waste (Galsworthy).
2. She was outlined against the sky, carrying a basket, and you could see that sky through the crook of her arm (Galsworthy).
3. You see my dilemma. Either I must find the man or else the examination must be postponed until fresh papers are prepared, and since this cannot be done without explanation there will ensue a hideous scandal, which will throw a cloud not only on the college, but on the university

(Doyle).

4. It was Saturday, so they were early home from school: quick, shy, dark little rascals of seven and six, soon talkative, for Ashurst had a way with children (Galsworthy).

b)

1. "You've got to come, or else I'll pull your hair!" (Galsworthy)

2. You were equipped with good insides so that you did not go to pieces that way, the way most of them had, and you made an attitude that you cared nothing for the work you used to do, now that you could no longer do it (Hemingway).

3. His heart, too sore and discomfited, shrank from this encounter, yet wanted its friendly solace - bore a grudge against this influence, yet craved its cool innocence, and the pleasure of watching Stella's face (Galsworthy).

4. She remained faithful to the Elegy, and the Sonnet claimed much of her attention; but her chief distinction was to revive the Ode, a form of poetry that the poets of the present day somewhat neglect (Maugham).

c)

1. The newcomer was pleasant in his manners and exceedingly well dressed even for St. Midas', but for some reason he kept aloof from the other boys (Fitzgerald).

2. She had gone to kill a piece of meat and, knowing how he liked to watch the game, she had gone well away so she would not disturb this little pocket of the plain that he could see (Hemingway).

3. And - strange! - he did not know whether he was a scoundrel, if he meant to go back to Megan, or if he did not mean to go back to her (Galsworthy).

4. Africa was where he had been happiest in the good time of his life, so he had come out here to start again (Hemingway).

d)

1. There was no hardship; but there was no luxury and he had thought he could get back into training that way (Hemingway).

2. She had been married to a man who never bored her and these people bored her very much (Hemingway).

3. It was very pleasant and we were all great friends. The next year came the inflation and the money he had made the year before was not enough to buy supplies to open the hotel and he hanged himself (Hemingway).

4. But that night he was caught in the wire, with a flare lighting him up and his bowels spilled out into the wire, so when they brought him in, alive, they had to cut him loose (Hemingway).

Вариант 2

I. Dwell on the numerical features of the nouns:

1. The board of advisers have been discussing the agenda of the next meeting for an hour already.

2. Sonata is not played by an orchestra.

3. It was a tragedy that he died before he could enjoy the fruits of all his hard work.

4. The measles is infectious.

5. Sea-wasp is poisonous.

6. He bought another pair of scales.

7. The tropics are not pleasant to live in.

8. They produced a number of steels.

9. The machinery was due to arrive in March.

10. She dropped tear after tear but he didn't raise his head.

11. This was more like home. Yet the strangenesses were unaccountable.

II. Define the language means used to mark the gender distinctions of the nouns:

1. The tom-cat was sleeping on the window-sill.

2. Australia and her people invoke everyone's interest.

3. Next week we are going to speak about the continent of Australia: its climate and nature.

4. The tale says that the Mouse was courageous, he never let down his friends when they were in danger.

5. Something is wrong with my car, I can't start her.

6. I saw a car left on the beach; its windows were broken.

7. They have got five cows and a bull, two cocks and three dozen hens, a drake and ten ducks.

8. His new yacht is very expensive; he paid about a million dollars for her.

9. A woman-doctor was to operate on the patient.

10. A he-goat is more difficult to tame than a she-goat.

III. Point out the classificational features of the adjectives and adverbs:

1. Her maternal instinct never betrayed her.

2. They were of the same age but he treated her with paternal gentleness.

3. The Russians are believed to be a very inventive people.

4. The boy's parents are sure that his intellectual potential is great but so far he hasn't shown any signs of an extremely intelligent child.

5. They are discussing now if the land of the country should be common or private property.

6. In our private talk he told me about his decision to give up composing music for our theatre.

7. The 17th century was the golden age of Dutch painting.

8. Everyone admired her golden hair.

IV. Open the brackets using the forms of degrees of comparison:

1. It is much (pleasant) to go bathing in bright weather than on a rainy day.

2. I'm sure he is the (true) friend I have.

3. He felt even (unhappy) after what he had heard.

4. It is (true) to say that Australian English is (little) influenced by American than British English.

5. It was the (glad) day of her life.

6. She closed the door (hastily) than I had expected.

7. The (much) you read the (soon) you enlarge your vocabulary.

8. The boy's ambition was to become a pilot and fly (high) and (fast) of all.

9. Many suggested that we should go (far) into the forest.

10. The patient breathed (hard).

V. Analyze the following sentences from the point of parts of sentence and parts of speech:

1. The door was opened by a scraggy girl of fifteen with long legs and a tousled head (Maugham).

2. "We've been married for 35 years, my dear. It's too long." (Maugham)

3. I should merely have sent for the doctor (Maugham).

4. Mrs. Albert Forrester began to be discouraged (Maugham).

5. "Who is Corrinne?" "It's my name. My mother was half French." "That explains a great deal." (Maugham)

6. I could never hope to please the masses (Maugham).

7. The coincidence was extraordinary (Maugham).

8. Why should the devil have all the best tunes? (Maugham)

9. No one yet has explored its potentialities (Maugham).

10. I'm fearfully late (Maugham).

Типовые вопросы к зачету

Morphology

1. Theoretical grammar and its object. The basic notions of grammatical theory.
2. General characteristics of language as a functional system. Notions of 'system' and 'structure'. General characteristics of linguistic units. Language and speech
3. Parts of speech. General classifications.

4. Paradigmatic and syntagmatic relations. The Grammatical category and its constituents. Oppositions in morphology.
5. The Morphemic structure of the English word.
6. The noun and its categories. Subclasses of nouns. The category of number. The category of case.
7. The noun and its categories. The category of gender. The category of determination.
8. The adjective. General characteristics. Substantivisation of Adjectives.
9. The adverb. The semantic basis of the adverb. The morphological characteristics of the adverb.
10. The pronoun. Definition and grammatical meanings of pronouns. Classification of pronouns. The grammatical categories of the pronoun.
11. The verb. General characteristics of the verb as a part of speech. The morphological categories of the verb.
12. The verb. The morphological categories of the verb. The category of person. The category of number
13. The verb. The morphological categories of the verb. The category of tense.
14. The verb. The morphological categories of the verb. The category of aspect.
15. The verb. The morphological categories of the verb. The category of mood.
16. The verb. The morphological categories of the verb. The category of voice

Syntax

17. The Phrase as a unit of syntax. Syntax of the phrase. Traditional conceptions of phrases in home linguistics and abroad. Types of syntactic relations in phrases. Types of phrases. The problem of borderline between phrases and words; between phrases and sentences
18. Types of phrases. Principles of classification. The problem of borderline between phrases and words; between phrases and sentences.
19. The Sentence. The main features of the sentence. classification of Sentences
20. The main members of the Sentence. The secondary parts of the Sentence.
21. The Simple Sentence. The constituent structure. The semantic classification
22. The Composite sentence as a polypredicative construction: general information.
23. The Compound sentence.
24. The Complex sentence
25. Finites; non-finites (nature of predication).

Phonetics

1. Phonetics as a Science. The definition of the term "phonetics" The historical development of English phonetics. The sphere of phonetics. Branches of phonetics.
2. Components of phonetic system. Speech sounds and their functions.
3. Phoneme Theory. Conception of the phoneme. Three aspects of the phoneme. Relevant and irrelevant features of the phoneme.
4. Main trends in phoneme theory. Methods of phonological analysis.
5. The basic types of transcription
6. The system of English phonemes. Classification of English consonants (different bases).
7. The problem of affricates, their phonological status and number. Articulatory and acoustic approach to the problem. Trubetskoy's point of view on sound complexes.
8. Two approaches to English affricates. Modifications of consonants in connected speech. Classification of modifications. Assimilation. Elision (deletion). Epenthesis (sound insertion. Metathesis
9. Vowel phonemes of the English language. The main criteria of classificatory description.
10. Modifications of vowels in connected speech. Assimilation. Vowel reduction
11. English Syllabification. Definition of the syllable.
12. Different approaches to the syllable. Expiratory theory. Sonority theory. Muscular tension theory. Loudness theory.
13. Syllable formation. Types of the syllable. Phonotactics. Rules of syllable division.
14. The nature of word stress. The principles of word stress. The placement of word stress. Degrees of word stress.

15. Different tendencies in word stress. Rules of word stress in English. Word stress and sentence stress.
16. The definition of intonation. The main structural components of the intonation pattern. The nucleus. The tail. The head. The pre-head.
17. Two basic tunes.
18. Prosodic constituents of intonation.
19. Sentence stress. Tempo and pausation. Loudness. Timbre (voice quality). Rhythm.
20. Phrasing and textual organization.
21. Intonation. Functions of intonation.
22. Received Pronunciation (Standard British English).
23. Australian English. New Zealand English.
24. South African English. Canadian English.
25. General American (Standard American English). Black American English.

6.4. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций

Итоговая рейтинговая оценка по дисциплине складывается из следующих составляющих:

- ЭОС
- 1) За работу на практических занятиях, подготовку к ним, выполнение проектов и заданий студент максимально может получить 60 баллов.
 - 2) На **зачете** ответ студента может быть максимально оценен в **40 баллов**.

Оценочная таблица

<i>№ п/п</i>	<i>Вид работы</i>	<i>Максимальное количество баллов</i>
Раздел 1.		
Системное описание звуков английского языка Просодика.		
1.1	Предмет и задачи теоретической фонетики. Классификация согласных и гласных	
	Работа на занятии	12
Раздел 2.		
Системное описание грамматического строя английского языка		
2.1	Предмет и задачи теоретической грамматики. Классификация частей речи.	
	Работа на занятии	12
Раздел 3. Части речи как лексико-грамматические классы слов		
3.1	Глагол как центральная часть речи в грамматической системе английского языка	12
	Подготовка домашних заданий	6
	Работа на занятии	6
3.2	Имя существительное. Имя прилагательное. Наречие. Местоимение. Числительное. Служебные слова	12

	Подготовка домашних заданий	6
	Работа на занятии	6
Раздел 4. Теория интонации/звуков		
4.1	Понятие интонации и просодии и их соотношение как акустико-физиологического и лингвистического явления.	12
	Подготовка домашних заданий	6
	Работа на занятии	6
	ИТОГО:	60
	Выполнение заданий в системе Moodle	10
	Зачёт	30
	Итоговая зачётная работа/ практическое задание/я	10
	1 вопрос в рамках изученного материала по теоретической фонетике	10
	1 вопрос в рамках изученного материала по теоретической грамматике	10
	ИТОГО:	100

7. ПЕРЕЧЕНЬ ОСНОВНОЙ И ДОПОЛНИТЕЛЬНОЙ УЧЕБНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ, НЕОБХОДИМОЙ ДЛЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

7.1. Основная литература

1. Болдырев, Н.Н. Функциональная категоризация английского глагола : монография / Н.Н. Болдырев ; науч. ред. Н.А. Кобрин. - 2-е изд., стер. - М. ; Берлин : Директ-Медиа, 2016. - 211 с. : табл. - Библиогр.: с. 193-207. - URL: [//biblioclub.ru/index.php?page=book&id=436818](http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=436818)
2. Викулова, Е.А. Теоретическая грамматика современного английского языка : учебное пособие / Е.А. Викулова ; Министерство образования и науки Российской Федерации, Уральский федеральный университет имени первого Президента России Б. Н. Ельцина. - Екатеринбург : Издательство Уральского университета, 2014. - 89 с. : ил. - URL: [//biblioclub.ru/index.php?page=book&id=276564](http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=276564)

7.2. Дополнительная литература

1. Евстифеева, М.В. Теоретическая фонетика английского языка: лекции, семинары, упражнения : учебное пособие / М.В. Евстифеева. - М. : Флинта, 2012. - 168 с.. - URL: [//biblioclub.ru/index.php?page=book&id=93443](http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=93443)
2. Костеневич, Е.В. Теоретическая фонетика : учебно-методическое пособие / Е.В. Костеневич, И.А. Кузьмичева, Н.С. Смирнова ; Министерство образования и науки Российской Федерации, Северный (Арктический) федеральный университет имени М.В. Ломоносова. - Архангельск : САФУ, 2014. - 108 с. - URL: [//biblioclub.ru/index.php?page=book&id=436421](http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=436421)
3. Хромов, С.С. Теоретическая фонетика : учебно-практическое пособие / С.С. Хромов. - М. : Евразийский открытый институт, 2009. - 55 с. - URL: [//biblioclub.ru/index.php?page=book&id=93234](http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=93234)

8. ПЕРЕЧЕНЬ РЕСУРСОВ ИНФОРМАЦИОННО-ТЕЛЕКОММУНИКАЦИОННОЙ СЕТИ «ИНТЕРНЕТ», НЕОБХОДИМЫХ ДЛЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

1. Университетская библиотека online [Электронный ресурс]: электронная библиотечная система / ООО «Директ-Медиа». – Загл.с титул. экрана. – Б.ц. URL: www.biblioclub.ru

2. Электронная библиотека Юрайт [Электронный ресурс]: электронная библиотечная система / ООО «Электронное издательство Юрайт» – Загл.с титул. экрана. – Б.ц. URL: <https://www.biblio-online.ru/>

3. Электронно-библиотечная система «Лань» [Электронный ресурс]: электронная библиотечная система. – Загл. с титул. экрана. - Б.ц. URL: <http://e.lanbook.com/>

4. Среда электронного обучения ТГПУ им. Л.Н.Толстого [Электронный ресурс]: <http://moodle.tsput.ru>

9. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ

Дисциплина «Теоретическая фонетика и теоретическая грамматика» направлена на формирование у обучающихся готовности к коммуникации на иностранном языке в рамках прикладной и научно-исследовательской деятельности для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия посредством развития всех составляющих коммуникативной компетенции в основных видах речевой деятельности (ВРД: говорение, аудирование, чтение, письмо). В результате изучения дисциплины студенты должны уметь получать и обрабатывать устные и письменные аутентичные иноязычные тексты (ВРД: аудирование и чтение); уметь продуцировать тексты в устной и письменной формах (ВРД: говорение и письмо), используя основные языковые средства, лингвистические и паралингвистические маркеры социальных отношений и стратегии языкового взаимодействия (планирования, исполнения, оценивания, коррекции) в соответствии с темами, сферами и ситуациями общения, связанными с тематикой обучения и ситуациями межличностного и межкультурного взаимодействия. Достижения этих результатов обучения требует глубокой и систематической самостоятельной работы студентов.

Целью самостоятельной работы студентов является:

- Приобретение новых знаний для конструирования собственного знания в рамках своего лингвистического самообразования;
- Совершенствование приобретенных навыков и умений в дополнение к планируемой аудиторной работе.

Самостоятельная работа включает:

- составление тематических глоссариев по заданной тематике;
- ознакомление с источниками из списка дополнительной литературы;
- систематическая работа с аутентичными текстами из учебных пособий, в том числе электронных;
- интенсивная работа с электронными ресурсами и другими источниками информации, в т.ч. аудио и видеоматериалами, с целью совершенствования своего лингвистического самообразования;
- грамотное выполнение заданий учебно-методических материалов; тестовых заданий в ЭОС.

Интерактивный подход является основополагающим в организации процесса обучения в данном курсе, что предполагает использование системы специальных правил эффективного познавательного взаимодействия и изменение функций основных участников образовательного процесса вуза: преподавателя и студента. Так, преподаватель выполняет множество ролей (не только учителя, ученого, транслятора информации, организатора взаимодействия и совместной деятельности в условиях непосредственного общения), но и роли управленца, тренера, тьютора, консультанта. Взаимодействие преподавателя и студента имеет важное значение, предполагающее сотрудничество и сотворчество. Именно поэтому, не стесняйтесь обращаться к преподавателю за советом, консультацией, инструкцией. Для организации эффективной самостоятельной работы преподавателями разработаны разнообразные инструкции (рекомендации, алгоритмы), следование которым поможет вам выполнить задания для самостоятельной работы с целью освоения иностранного языка.

Студенты имеют возможность продемонстрировать свою способность использовать иностранный язык не только в аудиторной работе, но и во внеаудиторной самостоятельной работе.

**10. ПЕРЕЧЕНЬ ИНФОРМАЦИОННЫХ ТЕХНОЛОГИЙ, ИСПОЛЬЗУЕМЫХ ПРИ
ОСУЩЕСТВЛЕНИИ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ПО ДИСЦИПЛИНЕ,
ВКЛЮЧАЯ ПЕРЕЧЕНЬ ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ И
ИНФОРМАЦИОННЫХ СПРАВОЧНЫХ СИСТЕМ**

При осуществлении образовательного процесса по дисциплине используются информационные технологии, охватывающие ресурсы (компьютеры, программное обеспечение и сети), необходимые для управления информацией (создание, хранение, управление, передача и поиск информации):

- технические средства: компьютерная техника и средства связи (ноутбук, проектор, экран, USB-накопители и т.п.);

- коммуникационные средства (проверка домашних заданий и консультирование посредством электронной почты, личного кабинета студента и преподавателя, видеотрансляций);

- организационно-методическое обеспечение (электронные учебные и учебно-методические материалы, компьютерное тестирование, использование электронных мультимедийных презентаций при проведении лекционных и практических занятий);

- программное обеспечение (Microsoft Office (Excel, Power Point, Word и т.д.), Skype, поисковые системы, электронная почта и т.п.);

- среда электронного обучения ТГПУ им. Л.Н. Толстого <http://moodle.tsput.ru>.

Дисциплина обеспечена комплектом лицензионного программного обеспечения:

1. Операционная система ROSA Enterprise Linux Desktop № RL00450-1-110518-01 - RL00450-1-110518-17 от 11 мая 2018 г.
2. Операционная система Microsoft Windows XP Professional Russian – Лицензия № 16698685 от 08.08.2003 г.
3. Операционная система Microsoft Windows Professional 7 Russian – Лицензия №48497058 от 13.05.2011 г., договор № Пр/16/6 от 05 апреля 2016 г.
4. Операционная система Microsoft Windows 10 Professional Russian - контракт № ПР/ФЕН/15/18 от 23.10.2015 г., договор № Пр/16/6 от 05 апреля 2016 г.
5. Программное обеспечение Microsoft Office Enterprise 2007 Russian - Лицензия №46138962 от 16.11.2009 г.
6. Программное обеспечение Microsoft Office 2013 Professional - контракт № 405535 от 2 ноября 2015 года, контракт № ПР/ФЕН/15/18 от 23.10.2015 г.
7. Программа для распознавания текста АБВУ FineReader 9.0 Corporate Edition лицензионный сертификат - код позиции AF90-3U1V25-102, АБВУ FineReader 9.0 Corporate Edition Volume License Concurrent от 28 июля 2009 г.
8. Электронный словарь АБВУ Lingvo X3 Европейская версия - Код позиции AL14-2U1V05-102, АБВУ Lingvo x3 Европейская версия. Именная лицензия Concurrent от 28 июля 2009 г.
9. Комплексная система антивирусной защиты Kaspersky Endpoint Security для бизнеса – стандартный Russian Edition. 500-999 Node 2 year Educational Renewal License – Лицензия № 17E0-170518-102844-823-690 от 18-05-2017 г.

У обучающихся имеется доступ (удаленный доступ), в том числе в случае применения электронного обучения, дистанционных образовательных технологий, к современным профессиональным базам данных и информационным справочным системам, состав которых ежегодно обновляется:

1. Компьютерная информационно-правовая система «Гарант» - регистрационный номер клиента 71-70685-000033.
2. Официальный интернет-портал базы данных правовой информации <http://pravo.gov.ru>.
3. Портал Федеральных государственных образовательных стандартов высшего образования <http://fgosvo.ru>.
4. Портал «Информационно-коммуникационные технологии в образовании» <http://www.ict.edu.ru>.

5. Web of Science Core Collection – политематическая реферативно-библиографическая и наукометрическая (библиометрическая) база данных <http://webofscience.com>.

6. Полнотекстовый архив ведущих западных научных журналов на российской платформе Национального электронно-информационного консорциума (НЭИКОН) <http://neicon.ru>.

7. Базы данных издательства Springer <https://link.springer.com>.

11. ОПИСАНИЕ МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЙ БАЗЫ, НЕОБХОДИМОЙ ДЛЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ПО ДИСЦИПЛИНЕ

Дисциплина обеспечена специальными помещениями для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, а также помещениями для самостоятельной работы. Аудитории укомплектованы специализированной мебелью и техническими средствами обучения, служащими для представления учебной информации большой аудитории. Учебные помещения для проведения занятий лекционного и семинарского типа оборудованы мультимедийным демонстрационным оборудованием, для демонстрации учебно-наглядных пособий, обеспечивающих тематические иллюстрации, соответствующие рабочей учебной программе дисциплины.

Помещения для самостоятельной работы обучающихся оснащены компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду ТГПУ им. Л.Н. Толстого, внутривузовское сетевое окружение.

12. АННОТАЦИЯ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ.**1. Планируемые результаты обучения дисциплине.**

В результате освоения дисциплины студент должен приобрести:

знания стратегии языкового взаимодействия, технологии поиска иноязычной учебной, научной информации, в том числе компьютерной, для осуществления успешной устной и письменной коммуникации на иностранном языке в соответствии с темами, сферами и ситуациями, связанными с данным этапом обучения (ПК-1); знание аспектов грамматической, лексической и фонетической системы иностранного языка в рамках изученной проблематики (ДПК-1); разнообразных теорий, существующих в области языкознания, различных точек зрения, которых придерживаются выдающиеся отечественные и зарубежные лингвисты (ДПК-3);

умения: получать и обрабатывать устные и письменные аутентичные иноязычные тексты (аудирование и чтение), продуцировать тексты в устной и письменной формах (говорение и письмо) в соответствии с тематикой обучения (ПК-1); умения строить диалогическую и монологическую речь в устной и письменной разновидностях в рамках изученной тематики (ДПК-1); проводить обсуждение теоретических вопросов на основе изучения работ нескольких лингвистов, сравнивать различные точки зрения, анализировать и сопоставлять материал, представленный в различных пособиях по языкознанию (ДПК-3);

навыки: по эффективному применению стратегий языкового взаимодействия, технологий поиска иноязычной учебной, научной информации, в том числе компьютерной, для осуществления успешной устной и письменной коммуникации на иностранном языке в соответствии с темами, сферами и ситуациями, связанными с данным этапом обучения (ПК-1); навыки владения иностранным языком на (минимально допустимом) уровне В2+ (ДПК-1), работы со специальной литературой по иностранному языку; анализа и синтеза материала по языкознанию (ДПК-3).

2. Место дисциплины в структуре ОПОП.

Дисциплина «Теоретическая фонетика и теоретическая грамматика» относится к дисциплинам вариативной части ОПОП академического Бакалавриата и осуществляется в 3 и 4 семестрах.

3. Объем дисциплины: 3 зачетные единицы.**4. Образовательный процесс осуществляется на русском языке.****5. Разработчик:** доцент кафедры английского языка Дроздова Т.В.

**13. ЛИСТ РЕГИСТРАЦИИ ИЗМЕНЕНИЙ К РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЕ
ДИСЦИПЛИНЫ****2016-2017 учебный год**

Изменения в рабочей программе дисциплины произошли в разделах 7: Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины и 10: Перечень программного обеспечения и информационных справочных систем.

Изменения к рабочей программе дисциплины утверждены на заседании Ученого совета университета, протокол № 2 от 16 февраля 2017 г.

2017-2018 учебный год**Обновлен состав необходимого комплекта лицензионного программного обеспечения.**

1. Операционная система Microsoft Windows XP Professional Russian – Лицензия № 16698685 от 08.08.2003 г.
2. Операционная система Microsoft Windows Professional 7 Russian – Лицензия №48497058 от 13.05.2011 г., договор № Пр/16/6 от 05 апреля 2016 года.
3. Операционная система Microsoft Windows 10 Professional Russian - контракт № ПР/ФЕН/15/18 от 23.10.2015 г., договор № Пр/16/6 от 05 апреля 2016 года.
4. Программное обеспечение Microsoft Office Enterprise 2007 Russian - Лицензия №46138962 от 16.11.2009 г.
5. Программное обеспечение Microsoft Office 2013 Professional - контракт № 405535 от 2 ноября 2015 года, контракт № ПР/ФЕН/15/18 от 23.10.2015 г.
6. Программа для распознавания текста ABBYY FineReader 9.0 Corporate Edition лицензионный сертификат - код позиции AF90-3U1V25-102, ABBYY FineReader 9.0 Corporate Edition Volume License Concurrent от 28 июля 2009 г.
7. Электронный словарь ABBYY Lingvo X3 Европейская версия - Код позиции AL14-2U1V05-102, ABBYY Lingvo x3 Европейская версия. Именная лицензия Concurrent от 28 июля 2009 г.
8. Комплексная Система Антивирусной Защиты Kaspersky Endpoint Security для бизнеса – Стандартный Russian Edition. 500-999 Node 2 year Educational Renewal License – Лицензия № 17E0-170518-102844-823-690 от 18-05-2017 г.

Обновлен состав современных профессиональных баз данных и информационных справочных систем, к которым обеспечен доступ обучающимся.

1. Компьютерная информационно-правовая система «Гарант» - регистрационный номер клиента 71-70685-000033.
2. Официальный интернет-портал базы данных правовой информации <http://pravo.gov.ru>.
3. Портал Федеральных государственных образовательных стандартов высшего образования <http://fgosvo.ru>.
4. Портал «Информационно-коммуникационные технологии в образовании» <http://www.ict.edu.ru>.
5. Web of Science Core Collection – политематическая реферативно-библиографическая и наукометрическая (библиометрическая) база данных <http://webofscience.com>.
6. Полнотекстовый архив ведущих западных научных журналов на российской платформе Национального электронно-информационного консорциума (НЭИКОН) <http://neicon.ru>.
7. Базы данных издательства Springer <https://link.springer.com>.

Изменения к рабочей программе дисциплины утверждены на заседании Ученого совета университета, протокол № 8 от 31 августа 2017 г.

2018-2019 учебный год**Обновлен состав необходимого комплекта лицензионного программного обеспечения.**

1. Операционная система ROSA Enterprise Linux Desktop № RL00450-1-110518-01 - RL00450-1-110518-17 от 11 мая 2018 г.
2. Операционная система Microsoft Windows XP Professional Russian – Лицензия № 16698685 от 08.08.2003 г.
3. Операционная система Microsoft Windows Professional 7 Russian – Лицензия №48497058 от 13.05.2011 г., договор № Пр/16/6 от 05 апреля 2016 г.
4. Операционная система Microsoft Windows 10 Professional Russian - контракт № ПР/ФЕН/15/18 от 23.10.2015 г., договор № Пр/16/6 от 05 апреля 2016 г.
5. Программное обеспечение Microsoft Office Enterprise 2007 Russian - Лицензия №46138962 от 16.11.2009 г.
6. Программное обеспечение Microsoft Office 2013 Professional - контракт № 405535 от 2 ноября 2015 года, контракт № ПР/ФЕН/15/18 от 23.10.2015 г.
7. Программа для распознавания текста ABBYY FineReader 9.0 Corporate Edition лицензионный сертификат - код позиции AF90-3U1V25-102, ABBYY FineReader 9.0 Corporate Edition Volume License Concurrent от 28 июля 2009 г.
8. Электронный словарь ABBYY Lingvo X3 Европейская версия - Код позиции AL14-2U1V05-102, ABBYY Lingvo x3 Европейская версия. Именная лицензия Concurrent от 28 июля 2009 г.
9. Комплексная система антивирусной защиты Kaspersky Endpoint Security для бизнеса – стандартный Russian Edition. 500-999 Node 2 year Educational Renewal License – Лицензия № 17E0-170518-102844-823-690 от 18-05-2017 г.

Обновлен состав современных профессиональных баз данных и информационных справочных систем, к которым обеспечен доступ обучающимся.

1. Компьютерная информационно-правовая система «Гарант» - регистрационный номер клиента 71-70685-000033.
2. Официальный интернет-портал базы данных правовой информации <http://pravo.gov.ru>.
3. Портал Федеральных государственных образовательных стандартов высшего образования <http://fgosvo.ru>.
4. Портал «Информационно-коммуникационные технологии в образовании» <http://www.ict.edu.ru>.
5. Web of Science Core Collection – политематическая реферативно-библиографическая и наукометрическая (библиометрическая) база данных <http://webofscience.com>.
6. Полнотекстовый архив ведущих западных научных журналов на российской платформе Национального электронно-информационного консорциума (НЭИКОН) <http://neicon.ru>.
7. Базы данных издательства Springer <https://link.springer.com>.

Изменения к рабочей программе дисциплины утверждены на заседании Ученого совета университета, протокол № 7 от 30 августа 2018 г.

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО.

Разработчик:

Фамилия, имя, отчество	Учёная степень	Учёное звание	Должность
Дроздова Т.В.	к.ф.н	отсутствует	доцент кафедры английского языка



Факультет	иностраннных языков	
Кафедра	английского языка	
Направление	44.03.01 Педагогическое образование	
Профиль подготовки	Иностранный язык (английский)	
Лексикология и стилистика английского языка		Б1.В. 19.03

Министерство образования и науки Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Тульский государственный педагогический университет им. Л.Н. Толстого»
ФГБОУ ВО «ТГПУ им. Л.Н. Толстого»

УТВЕРЖДЕНА
на заседании Ученого совета университета
протокол № 8 от 31.08.2017г.

**Рабочая программа дисциплины
«Лексикология и стилистика английского языка»**

Трудоемкость: 7 зачетных единиц
Квалификация выпускника: Бакалавр
Форма обучения: заочная
Год начала подготовки: 2018, 2017

Заведующий кафедрой английского языка  Е.А.Вишнякова

Декан  Д.А. Разоренов

СОДЕРЖАНИЕ

1. ПЕРЕЧЕНЬ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ, СООТНЕСЕННЫХ С ПЛАНИРУЕМЫМИ РЕЗУЛЬТАТАМИ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ.....	45
2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОПОП БАКАЛАВРИАТА.....	45
3. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ И ВИДЫ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ	46
4. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ, СТРУКТУРИРОВАННОЕ ПО ТЕМАМ.....	47
(РАЗДЕЛАМ) С УКАЗАНИЕМ ОТВЕДЕННОГО НА НИХ КОЛИЧЕСТВА АКАДЕМИЧЕСКИХ ИЛИ АСТРОНОМИЧЕСКИХ ЧАСОВ И ВИДОВ УЧЕБНЫХ ЗАНЯТИЙ	47
5. ПЕРЕЧЕНЬ УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ ДЛЯ.....	48
САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ	48
6. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ	49
6.1. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы	Ошибка! Закладка не определена.
6.3. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы.....	52
6.4. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций.....	57
7. ПЕРЕЧЕНЬ ОСНОВНОЙ И ДОПОЛНИТЕЛЬНОЙ УЧЕБНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ, Ошибка! Закладка НЕОБХОДИМОЙ ДЛЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ..... Ошибка! Закладка не определена.	
7. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины.....	57
8. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины	58
9. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ	58
ДИСЦИПЛИНЫ	58
10. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем	59
11. ОПИСАНИЕ МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЙ БАЗЫ, НЕОБХОДИМОЙ ДЛЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ПО ДИСЦИПЛИНЕ	60
13. ЛИСТ РЕГИСТРАЦИИ ИЗМЕНЕНИЙ К РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЕ.....	62
ДИСЦИПЛИНЫ	62

1. ПЕРЕЧЕНЬ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ, СООТНЕСЕННЫХ С ПЛАНИРУЕМЫМИ РЕЗУЛЬТАТАМИ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Достижение планируемых результатов обучения, соотнесенных с общими целями и задачами ОПОП, является целью освоения дисциплины.

Планируемые результаты освоения образовательной программы (код и название компетенции)	Планируемые результаты обучения	Этапы формирования компетенции в процессе освоения образовательной программы
<p>ПК-1: готовность реализовывать образовательные программы по учебному предмету в соответствии с требованиями образовательных стандартов</p>	<p><u>Выпускник знает:</u> стратегии языкового взаимодействия, технологии поиска иноязычной учебной, научной информации, в том числе компьютерной, для осуществления успешной устной и письменной коммуникации на иностранном языке в соответствии с темами, сферами и ситуациями, связанными с данным этапом обучения.</p> <p><u>Умеет:</u> получать и обрабатывать устные и письменные аутентичные иноязычные тексты (аудирование и чтение), продуцировать тексты в устной и письменной формах (говорение и письмо) в соответствии с тематикой обучения</p> <p><u>Имеет опыт деятельности:</u> по эффективному применению стратегий языкового взаимодействия, технологий поиска иноязычной учебной, научной информации, в том числе компьютерной, для осуществления успешной устной и письменной коммуникации на иностранном языке в соответствии с темами, сферами и ситуациями, связанными с данным этапом обучения</p>	<p>Формирование компетенций осуществляется в соответствии с учебным планом</p>
<p>ДПК-3: владение основами лингвистической теории и перспективных направлений современной лингвистики, представлением широкого спектра практического приложения достижений лингвистической науки</p>	<p><u>Выпускник знает:</u> разнообразные теории, существующие в области языкознания, различные точки зрения, которых придерживаются выдающиеся отечественные и зарубежные лингвисты.</p> <p><u>Умеет:</u> проводить обсуждение теоретических вопросов на основе изучения работ нескольких лингвистов, сравнивать различные точки зрения, анализировать и сопоставлять материал, представленный в различных пособиях по языкознанию.</p> <p><u>Имеет опыт деятельности:</u> использования технологий, соответствующих возрастным особенностям обучающихся и отражающих специфику предметной области; осуществления обучения и воспитания в сфере образования в соответствии с требованиями</p>	

	образовательных стандартов.	
ДПК-1: способность использовать иностранный язык (включая фонетический, лексический и грамматический аспекты) в соответствии с коммуникативной задачей, прагматической установкой и сферой общения.	<p>Выпускник знает: знание аспектов грамматической, лексической и фонетической системы иностранного языка в рамках изученной проблематики.</p> <p>Умеет: умения строить диалогическую и монологическую речь в устной и письменной разновидностях в рамках изученной тематики.</p> <p>Имеет опыт деятельности: навыки владения иностранным языком на (минимально допустимом) уровне B2+</p>	

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОПОП БАКАЛАВРИАТА

Дисциплина «Лексикология и стилистика английского языка» относится к дисциплинам вариативной части ОПОП академического Бакалавриата.

К началу изучения дисциплины студенты должны владеть

- знаниями теоретических основ лексикологии и стилистики английского языка, основных понятий отечественной и зарубежной стилистики и лексикологии; языковых и стилистических норм;

- умениями раскрывать системный характер лексики, проводить ее стилистическую дифференциацию и выявлять источники ее обогащения и эволюции, использовать термины и понятия дисциплины, понимать и критически оценивать все формы письменной речи, включая абстрактные, сложные в структурном отношении тексты различной стилистической принадлежности;

- навыками лексикологического и стилистического анализа текстов, выявления и анализа стилистических приемов в художественном тексте.

Дисциплина «Лексикология и стилистика английского языка» является базовой для дисциплин: «Практикум по формированию умений анализа художественного текста и письменной коммуникации на английском языке», «Практикум по аналитическому чтению на английском языке» и «Интерпретация текста на английском языке».

3. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ И ВИДЫ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ

Вид учебной работы	Объем зачетных единиц / часов по формам обучения
Максимальная учебная нагрузка (всего)	7/252
Контактная работа обучающихся с преподавателем (всего)	30
в том числе:	
лекционные занятия с использованием мультимедийных технологий	12

практические занятия	18
Самостоятельная работа студента (всего)	209
в том числе:	
внеаудиторная самостоятельная работа по подготовке к контактной работе с преподавателем	209
Контроль:	13
подготовка к зачёту	4
подготовка к экзамену	9
Промежуточная аттестация в форме зачета (5 семестр)	
Итоговая аттестация в форме экзамена (6 семестр)	

4. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ, СТРУКТУРИРОВАННОЕ ПО ТЕМАМ (РАЗДЕЛАМ) С УКАЗАНИЕМ ОТВЕДЕННОГО НА НИХ КОЛИЧЕСТВА АКАДЕМИЧЕСКИХ ИЛИ АСТРОНОМИЧЕСКИХ ЧАСОВ И ВИДОВ УЧЕБНЫХ ЗАНЯТИЙ

Наименование тем (разделов)	Количество академических или астрономических часов по видам учебных занятий			
	Занятия лекционного типа	Занятия семинарского типа	Другие виды учебных занятий	Самостоятельная работа
Раздел 1. Системное описание английского вокабуляра	6			66
Тема 1.1. Слово, семасиология и типы лексического значения	2			22
Тема 1.2. Фразеология	2			22
Тема 1.3. Этимология	2			22
Раздел 2. Предмет стилистики как науки.	6	8		66
Тема 2.1. Социолингвистические и прагматические аспекты стилистики. Функциональная стилистика.	2	4		33
Тема 2.2. Языковые и стилистические нормы.	4	4		33
Раздел 3. Основные положения теории текста.		10		64
Тема 3.1. Принципы выдвижения.		4		34
Тема 3.2. Теория образов.		6		30
Контроль:			13	
Подготовка к зачету			4	
Подготовка к экзамену			9	
ИТОГО	12	18	13	209

Раздел 1. Системное описание английского вокабуляра

Тема 1.1. Слово, семасиология и типы лексического значения

Простые, сложные, производные слова, модели их воспроизводства; историческая изменчивость структуры и значения; проблемы продуктивности таких словообразовательных средств, как аффиксация, конверсия, словосложение, сокращение, обратное словообразование, редупликация.

Тема 1.2. Фразеология

Фразеологизм, идиома, фразеологические единства и сочетания; категориальные признаки фразеологизмов. Классификации фразеологизмов по аспектам (В.В.Виноградов, А.И.Смирницкий, И.В.Арнольд, Н.Н.Амосова, А.В.Кунин); лексическая и грамматическая валентность.

Тема 1.3. Этимология

Изменения вокабуляра как социолингвистического и лингвокультурного явления; этимологическая характеристика словаря с акцентом на разнородность вокабуляра с точки зрения его происхождения; процессы ассимиляции заимствований и их роль в становлении словарного состава английского языка; основные пути изменения словарного состава за счет появления новых слов, изменения значений уже существующих, исчезновения слов.

Раздел 2. Предмет стилистики как науки.

Тема 2.1. Социолингвистические и прагматические аспекты стилистики.

Социолингвистические и прагматические аспекты стилистики. Функциональная стилистика. Предмет и задачи курса стилистики современного английского языка. Связь стилистики с другими лингвистическими дисциплинами. Понятие функционального стиля языка. Функции и классификация функциональных стилей.

Тема 2.2. Языковые и стилистические нормы.

Метонимический эпитет. Перифраз(а). Антономасия и ее разновидности. Разнородные стилистические средства. Эпитет. Виды эпитетов. Анастрофа (стилистическая инверсия). Риторический вопрос.

Раздел 3. Основные положения теории текста.

Тема 3.1. Принципы выдвижения.

Типы выдвижения. Функции типов выдвижения в художественном тексте. Конвергенция как одно из важных средств обеспечения помехоустойчивости. Сцепление, антитеза. Эффект обманутого ожидания. Модель принципа обманутого ожидания, предложенная Р.Якобсоном и М. Риффатером. Семантический повтор. Элементы сильной позиции текста: заглавие, эпиграф, пролог, зачин, заключение.

Тема 3.2. Теория образов.

Тропы, лексические изобразительно-выразительные стилистические средства. Образное сравнение (Simile). Виды сравнений. Развернутое сравнение. Метафора. Оксюморон. Гипербола, майосис, литота. Метонимия. Особенности взаимодействия означаемого и означающего в метонимии, типы взаимодействия. Отличие метафоры от метонимии.. Зевгма. Звуковая имитация.

5. ПЕРЕЧЕНЬ УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ ДЛЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

Самостоятельная работа студентов заключается:

- в работе студентов с материалом для практических занятий, анализе литературы и электронных источников информации по изучаемой теме;
- в изучении теоретического материала к практическим занятиям;
- в выполнении заданий для самостоятельной работы;
- в подготовке к промежуточной аттестации по данной дисциплине.

Организация самостоятельной работы по дисциплине предполагает использование следующего учебно-методического обеспечения:

- методических указаний по дисциплине;
- комплекса заданий для самостоятельной работы;
- типовых оценочных средств и критериев оценивания.

При подготовке к учебным занятиям и выполнении самостоятельной работы студентам доступны учебная и учебно-методическая литература, представленные и перечень ресурсов сети «Интернет», представленные в данной рабочей программе.

6. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

6.1. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы

Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы представлен в таблице пункта 1 рабочей программы.

6.2. Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания

Компетенции «готовность реализовывать образовательные программы по учебному предмету в соответствии с требованиями образовательных стандартов» (ПК-1), «способность использовать иностранный язык (включая фонетический, лексический и грамматический аспекты) в соответствии с коммуникативной задачей, прагматической установкой и сферой общения» (ДПК-1) и «владение основами лингвистической теории и перспективных направлений современной лингвистики, представлением о широком спектре практического приложения достижений лингвистической науки» (ДПК-3).

Дескриптор компетенций	Показатели оценивания	Критерии оценивания
Знания	стратегии языкового взаимодействия, технологии поиска иноязычной учебной, научной информации, в том числе компьютерной, для осуществления успешной устной и письменной коммуникации на иностранном языке в соответствии с темами, сферами и ситуациями, связанными с данным этапом обучения (ПК-1), знание аспектов грамматической, лексической и фонетической системы иностранного языка в рамках изученной проблематики (ДПК-1), разнообразных теорий, существующих в области языкознания, различных точек зрения, которых придерживаются выдающиеся отечественные и зарубежные лингвисты (ДПК-3)	Отметка «зачтено» выставляется, если студент в целом за период освоения дисциплины набрал от 41 до 100 баллов (с учетом баллов, набранных на зачете). Отметка «не зачтено» выставляется, если студент в целом за период освоения дисциплины набрал менее 41 балла (с учетом баллов, набранных на зачете).

Умения	получать и обрабатывать устные и письменные аутентичные иноязычные тексты (аудирование и чтение), продуцировать тексты в устной и письменной формах (говорение и письмо) в соответствии с тематикой обучения (ПК-1); умения строить диалогическую и монологическую речь в устной и письменной разновидностях в рамках изученной тематики (ДПК-1), проводить обсуждение теоретических вопросов на основе изучения работ нескольких лингвистов, сравнивать различные точки зрения, анализировать и сопоставлять материал, представленный в различных пособиях по языкознанию (ДПК-3)	
Имеет опыт деятельности	по эффективному применению стратегий языкового взаимодействия, технологий поиска иноязычной учебной, научной информации, в том числе компьютерной, для осуществления успешной устной и письменной коммуникации на иностранном языке в соответствии с темами, сферами и ситуациями, связанными с данным этапом обучения (ПК-1), владения иностранным языком на (минимально допустимом) уровне В2+ (ДПК-1), работы со специальной литературой по иностранному языку; анализа и синтеза материала по языкознанию (ДПК-3).	

Процедура оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих формирование компетенций, происходит по двухбалльной шкале с отметками «зачтено» или «не зачтено».

Отметка «зачтено» выставляется, если студент демонстрирует умение раскрывать системный характер лексики, проводить ее стилистическую дифференциацию и выявлять источники ее обогащения и эволюции, использовать термины и понятия дисциплины, понимать и критически оценивать все формы письменной речи, включая абстрактные, сложные в структурном отношении тексты различной стилевой принадлежности.

Отметка «не зачтено» выставляется, если студент не демонстрирует умение раскрывать системный характер лексики, проводить ее стилистическую дифференциацию и

выявлять источники ее обогащения и эволюции, использовать термины и понятия дисциплины, понимать и критически оценивать все формы письменной речи, включая абстрактные, сложные в структурном отношении тексты различной стилевой принадлежности.

Контроль и оценка результатов освоения осуществляется преподавателем в процессе проведения практических занятий, тестирования и т. п.

Процедура оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих формирования компетенций, происходит по пятибалльной шкале оценивания (экзамен).

Оценка **«отлично»** выставляется, если студент в целом за семестр набрал от 81 до 100 баллов (при условии, что на экзамене набрано не менее 10 баллов). На экзамене студент эффективно применяет умение в устной форме передавать информацию в связанных аргументированных высказываниях по широкому кругу интересующих вопросов в рамках межкультурного взаимодействия для решения коммуникативной задачи, демонстрирует грамотный и эффективный выбор стратегии языкового взаимодействия, технологии поиска иноязычной учебной, научной информации, что позволяет достичь цели коммуникации. Нестандартные коммуникативные ситуации социального взаимодействия не вызывают затруднений у студента.

Оценка **«хорошо»** выставляется, если студент в целом за семестр набрал от 61 до 80 баллов (при условии, что на экзамене набрано не менее 10 баллов). На экзамене студент достаточно эффективно использует умения в устной форме передавать информацию в связанных аргументированных высказываниях по ограниченному кругу вопросов в рамках межкультурного взаимодействия для решения коммуникативной задачи; демонстрирует грамотный и эффективный выбор стратегии языкового взаимодействия, технологии поиска иноязычной учебной, научной информации и компьютерной переработки учебной вузовской информации, что позволяет достичь цели коммуникации. Нестандартные коммуникативные ситуации социального взаимодействия иногда вызывают затруднения.

Оценка **«удовлетворительно»** выставляется, если студент в целом за семестр набрал от 41 до 60 баллов (при условии, что на экзамене набрано не менее 10 баллов). На экзамене студент проявляет частичную степень эффективности использования умения в устной форме передавать информацию в связанных аргументированных высказываниях по ограниченному кругу вопросов в рамках межкультурного взаимодействия для решения коммуникативной задачи; демонстрирует выбор стратегии языкового взаимодействия, технологии поиска иноязычной учебной, научной информации не всегда грамотный и эффективный, однако не затрудняет достижение цели коммуникации. Нестандартные коммуникативные ситуации социального взаимодействия часто вызывают затруднения.

Оценка **«неудовлетворительно»** выставляется, если студент в целом за семестр набрал менее 41 балла (или на экзамене набрал менее 10 баллов). На экзамене студент демонстрирует низкую степень эффективности использования умения в устной форме передавать информацию по ограниченному кругу вопросов в рамках межкультурного взаимодействия. Высказывания характеризуются не связанностью, отсутствием оценочных суждений, что затрудняет решение коммуникативной задачи. Осуществляет выбор стратегии языкового взаимодействия, технологии поиска иноязычной учебной, научной информации не всегда грамотно и эффективно, что затрудняет достижение цели коммуникации. Нестандартные коммуникативные ситуации социального взаимодействия вызывают затруднения.

Контроль и оценка результатов освоения осуществляется преподавателем в процессе проведения практических занятий, тестирования и т. п.

6.3. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы

6.3. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы

Итоговой формой контроля в 5 семестре является зачёт. Зачёт проводится в письменной и устной форме (с письменной фиксацией ответа) и включает следующие задания:

4. Итоговый тест
5. Беседа с преподавателем в рамках изученных за семестр тем

Итоговой формой контроля в 6 семестре является экзамен. Экзамен проводится в письменной и устной форме (с письменной фиксацией ответа) и включает следующие задания:

Примерный вариант экзаменационного задания

1. Итоговый тест
2. Беседа с преподавателем в рамках изученных тем

Типовые контрольные задания, необходимые для оценки знаний, умений, опыта деятельности по итогам 5 семестра

1. Выделите стилистические различия в группах синонимов:

face – visage - mug – deadpan
nose – snout – beak – nasal cavity
I think – I gather – I presume – I take it – I guess – methinks
boy - lad – youth – youngster – teenager
Wait! – Hold on! – Stand by!
friend – comrade – pal – buddy – acquaintance
nonsense – absurdity – rot – trash
Hurry up! – Move on! – Hasten your legs!
breathe in – inhale – gasp
lass – girl – maiden – wench – young female person
you are – thou art
legs – pins – lower extremities

2. Выделите и назовите тропы

1. His real life became a buried stream. (Durrell)
 2. To live a life half-dead, a living death ... (Milton)
 3. Soapy left his bench and strolled out of the square and across the level sea of asphalt, where Broadway and the Fifth Avenue flow together. (O. Henry)
 4. Luck had kissed her hand to him. (O. Henry)
 5. Outside was one of those crowded streets of the east side, in which, as twilight falls, Satan sets up his recruiting office. (O. Henry)
 6. Professor Angelini praised her sketches excessively. Once, when she had made a neat study of a horse-chestnut tree in the park, he declared she would become a second Rosa Bonheur. (O. Henry)
 7. A thousand hearts are great within my bosom:
Advance our standards, set upon our foes. (Shakespeare)
 8. And I have loved thee, Ocean! And my joy
Of youthful sports was on thy breast to be
Borne, like thy bubbles, onward ... (Byron)
 - 9... a red moon rides on the humps of the low river hills. (Sandburg)
 10. Soames, with his lips and his squared chin was not like a bulldog. (Galsworthy)

3. Найдите и назовите типы повторов

- a. But any man that walks the mead,
In bud, or blade, or bloom, may find,
According as his humours lead,
A meaning suited to his mind.
(Tennyson)
- b. Dear as remembered kisses after death,
And sweet as those by hopeless fancy feigned
On lips that are for other: deep as love,
Deep as first love, and wild with all regret,
O Death in life, the days that are no more.
(Tennyson)
- c. Thus let me live unseen, unknown,
Thus unlamented let me die.
(Pope)
- d. Graceless, Pointless, Feckless and Aimless waited
their turn to be milked.
(Gibbons)
- e. The sun is coming down to earth, and the fields and
the waters shout to him golden shouts.
(Meredith)
- f. My girl I appoint with you an appointment.
(Whitman)
- g. Alone, alone, all, all, alone,
Alone of a wide, wide sea.
(Coleridge)
- h. Scrooge went to bed again, and thought, and thought,
and thought it over and over an over.
(Thomas Hood)
- i. So went back, and they wanted Dorato sing. Red Whisker would
have got the guitar-case out of carriage, but Dora told him nobody
knew where it was, but I. So Red Whisker was done for in a moment; and I got it,
and I took the guitar out, and I sat by her, held her handkerchief and gloves, and I drank
in every note of her dear voice...
- (Dickens)
- j. Do all the good you can,
By all the means you can,
In all the ways you can,
In all the places you can,
At all the times you can,
To all the people you can,
As long as ever you can.
(Wasley)
- k. Raphael paints wisdom; Handel sings it, Phidias carves it,
Shakespeare writes it, Wren builds it, Columbus sails it,
Luther preaches it, Washington arms it, Watt mechanized it.
(Emerson)
- l. The day is cold, and dark, and dreary;
It rains, and the wind is never weary;
The vine still clings to the mouldering wall,

But at every gust the dead leaves fall,
And the day is dark and weary.

(Longfellow)

m. We are the hollow men

We are the stuffed men...

(Eliot)

n. My mother bore me in the southern wild,

And I am black, but O! my soul is white;

White as an angel is the English child,

But I am black, as if bereav'd of light.

(Blake)

o. When there was nothing more to be got out of me about

myself ... they began about Mr. Wickfield and Agness. Uriah
threw the ball to Mrs. Heep, Mrs. Heep caught it and threw it
back to Uriah, Uriah kept it up a little while, than sent it back
to Mrs. Heep.

(Dickens)

p. No warmth – no cheerfulness, no healful ease,

No comfortable feel in any member!

No shade, no shine, no butterflies, no bees,

No fruits, no flowers, no leaves, no birds,

November!

(Hood)

q. Sleep not, dream not; this bright day

Will not, cannot last for aye.

(E. Bronte)

r. Cats and monkeys, monkeys and cats – all human life

is there.

(James)

s. Spring is showery, flowery, bowery;

Summer: hoppy, croppy, poppy;

Autumn: wheezy, sneezy, freezy;

Winter: slippy, drippy, nippy.

t. They were both of them ... innocent, artful, roguish,

prim, gushing, ignorant, and miraculously wise.

(Bennett)

u. Young Peterkin he cries...

(Southey)

v. The wound it seemed both bore and sad.

(Goldsmith)

w. When they ... fed him on their best, and thrust him into their softest chair,
they eagerly demanded news.

(Cronin)

x. In Boston they ask, How much does he know? In New York,

How much is he worth? In Philadelphia, Who were his parents?

(Twain)

y. Roses have thorns, and silver fountains mud;

Clouds and eclipses stain both moon and sun,

And loathsome cancer lives in sweetest bud.

All men have faults.

(Shakespeare)

z. It was the best of times, it was the worst of times,
it was the age of wisdom, it was the age of foolishness, it
was the epoch of belief, it was the era of incredulity, it was
the season of Light, it was the season of Darkness, it was
the spring of Hope, it was the winter of Despair, we had
everything before us, we had nothing before us.
(Dickens)

4. Определите типы параллельных конструкций

I don't want to be at the mercy of my emotions.

I want to use them, to enjoy them, to dominate them.

(Wilde)

1. She was a crashing, she was a stupendous, she was
an excruciating bore.
(Maugham)
2. Not louder shrieks to pitying heaven are cast,
When husbands or when lapdogs breathe their last.
(Pope)
3. The explosion completely destroyed a church, two houses,
and a flowerpot.

Типовые контрольные задания, необходимые для оценки знаний, умений, опыта деятельности по итогам 6 семестра

1. Выделите и назовите типы повторов в следующих предложениях:

1. A poem is a speaking Picture; a picture is a mute Poem.
2. He must increase, but I must decrease.
3. The good is geason, and short is his abode
The bad bides long, and easie to be found
Our life is loathsome, our sinnes a heavy lode,
Conscience a curst judge, remorse a prune goade.

2. Выделите и назовите типы тропов в следующих предложениях:

1. Who can express the great littleness, and little Greatness; the childish manliness, and manly
Childishness of that blind God?
2. England beat Australia at cricket.
3. Rome was victorious in battle.
4. Spring whips green down Cockle Row, and the shells ring out.
5. The town ripples like a lake in the waking breeze.
6. ... a red moon rides on the humps of the low river hills.

3. Найдите примеры разных типов повествования. Обратите внимание на различные стилистические средства, используемые в данном отрывке. Определите их функцию.

1. Sophie looked down at her work. Oh, the worm, the coloured stars, the aching fatigue in
all her limbs! If one could only spend a whole day in bed – in a huge bed, feathery, warm, and
soft, all the day long ...

The ringing of the bell startled her. It always made her jump, that furious wasp-like buzzer.
She got up, put her work down on the table, smoothed her apron, set straight her cap, and
stepped out into the corridor. Once more the bell buzzed furiously. Madame was impatient.
(A.Huxley)

2. Holmes was certainly not a difficult man to live with. He was quiet in his ways and his
habits were regular. It was rare of him to be up after ten at night and he had invariably
breakfasted and gone out before I rose in the morning. His very person and appearance were
such as to strike the attention of the most casual observer. In height he was rather over six feet
and so excessively lean that he seemed to be considerably taller. His eyes were sharp and

piercing save during those intervals of torpor to which I have alluded; and his thin hawk-like nose gave his whole expression an air of alertness and decision. His chin, too, had the prominence and squareness which mark the man of determination. (A. Conan Doyle)

Тематика беседы с преподавателем на зачете по итогам 5 семестра:

1. Branches of lexicology. The main problem of lexicology.
2. The sociolinguistic aspect of vocabulary changes.
3. Classifications of borrowings according to different aspects.
4. What pairs of words are called “etymological doublets”?
5. Ways of forming compounds. Classifications of compound words.
6. Abbreviation, clipping, blending, back-formation.
7. Immediate Constituents Analysis.
8. Semantic classification of words.
9. Changes in the semantic structure of a word.
10. Two trends in modern semasiology.
11. Word and meaning, lexical meaning and notion.
12. Denotational and connotational meanings of a word, the relationship between them.
13. Polysemantic and monosemantic words.
14. The vocabulary of a language as an organized system.
15. The origin of homonyms, their classification.
16. Synonymy and synonymic patterns observed in the English language.
17. Phraseology as a subsystem of language.
18. The distinctive features of phraseological units.
19. Different approaches to the classification of phraseological units.
20. The place of proverbs and sayings in phraseology.

Тематика беседы с преподавателем на зачете по итогам 6 семестра:

1. Decoding stylistics. Its aims at a foreign languages department.
2. Decoding stylistics and other linguistic sciences.
3. The original scheme of communication offered by Shannon.
4. The adaptation of Shannon’s scheme to literature.
5. The notion of the text in linguistics and in semiotics.
6. The text as a coherent verbal message.
7. The length of the text and its segmentation into constituent elements.
8. The subject – matter of a text. Form and addressee.
9. The text as a coherent verbal message. Cohesion and coherence.
10. The relevance of norm and deviation from norm in contemporary linguistics.
11. The theory of deviation and semi-marked structures.
12. The notion of norm.
13. The importance of deviation. Quantitative and qualitative deviations from norm in decoding stylistics.
14. Language varieties, regional, social, occupational.
15. The main functions of foregrounding in a poetic text.
16. Defeated expectancy.
17. Convergence.
18. Salient feature repetition.
19. Coupling. The difference between coupling and parallelism.
20. The theory of strong positions. The title.
21. The first lines, epigraph, prologue, closure.
22. The overview of the theory of repetitions, their types.
23. Morphemic repetitions.
24. Phonemic repetitions. Onomatopoeia.

25. Repetitions of words and word groups.
26. Types of syntactic repetition.
27. Parallel patterns.
28. Logical – semantic classification of parallel words and patterns.
29. Semantic repetition.
30. The tenor – vehicle relationship in terms of psychology, logic and linguistics.
31. Simile. The matrix of distinctive features. Types of simile.
32. The difference between simile, metaphor and metonymy.
33. Noun metaphors. The difference between noun metaphors and non – noun metaphors.
34. Personification. Animalification. Allegory.
35. Sustained simile (metaphor). Coordinate, mixed metaphor.
36. The tenor – vehicle relationship in metonymy.
37. Epithets. Simple, compound and hyphenated epithets.
38. Transferred (metonymical) epithet or hypallage.
39. Hyperbole. Meiosis. Litotes. Oxymoron.
40. Periphrasis. Antonomasia.

Оставшиеся баллы студент получает на зачете.

6.4. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций

Итоговая рейтинговая оценка по дисциплине складывается из следующих составляющих:

1) За работу на практических занятиях, подготовку к ним, выполнение проектов и заданий в ЭОС студент максимально может получить 60 баллов.

2) На **экзамене** ответ студента может быть максимально оценен в **40 баллов**.

Студентам зачастую интересно, какой «общепринятой» оценке по пятибалльной шкале соответствует его балл и здесь действует следующая линейная шкала соответствия балльных и академических оценок:

«*отлично*» если в совокупности набирает 81 – 100 баллов;

«*хорошо*» если в совокупности набирает 61 – 80 баллов;

«*удовлетворительно*» если в совокупности набирает 41–60 балла;

«*неудовлетворительно*» если в совокупности набирает менее 40 баллов.

7. ПЕРЕЧЕНЬ ОСНОВНОЙ И ДОПОЛНИТЕЛЬНОЙ УЧЕБНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ, НЕОБХОДИМОЙ ДЛЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

а) основная литература:

1. Гуревич В. В. English Stylistics. Стилистика английского языка. Учебное пособие Изд. 5-е - Москва: Флинта, 2011. - 69 с. – URL: http://www.biblioclub.ru/93714_English_Stylistics_Stilistika_angliiskogo_yazyka_Uchebnoe_posobie.html
2. Кухаренко В. А. Практикум по стилистике английского языка. Seminars in Stylistics. Учебное пособие 3-е изд., исправ. - Москва: Флинта, 2009. - 93 с. – URL: http://www.biblioclub.ru/83381_Praktikum_po_stilistike_angliiskogo_yazyka_Seminars_in_Stylistics_Uchebnoe_posobie.html
3. Минаева, Л. В. Лексикология и лексикография английского языка. English leXicology and leXicography : учебное пособие для Бакалавриата и магистратуры / Л. В. Минаева. - М. : Юрайт, 2017. - 225 с. - Б. ц. URL: <https://www.biblio-online.ru/book/FD286806-15BF-4216-9A75-4B78ED8EA370>

б) дополнительная литература:

1. Антрушина, Г. Б. Лексикология английского языка. English leXicology : учебник и практикум для академического Бакалавриата / Г. Б. Антрушина, О. В. Афанасьева, Н. Н. Морозова. - М. : Юрайт, 2017. - 287 с. - Б. ц. URL: <https://www.biblio-online.ru/book/7187D80B-3D49-43B0-AB70-7DF285A78BBD>
2. Бабич, Г. Н. Лексикология английского языка = Lexicology: A Current Guide : учебное пособие / Г. Н. Бабич. - 5-е изд. - М. : Флинта, 2010. - 195 с. - ISBN 978-5-9765-0249-9 : Б. ц. URL: <http://www.biblioclub.ru/book/83079/>

8. ПЕРЕЧЕНЬ РЕСУРСОВ ИНФОРМАЦИОННО-ТЕЛЕКОММУНИКАЦИОННОЙ СЕТИ «ИНТЕРНЕТ», НЕОБХОДИМЫХ ДЛЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

1. Университетская библиотека online [Электронный ресурс]: электронная библиотечная система / ООО «Директ-Медиа». – Загл.с титул. экрана. – Б.ц. URL: www.biblioclub.ru
2. Электронная библиотека Юрайт [Электронный ресурс]: электронная библиотечная система / ООО «Электронное издательство Юрайт» – Загл.с титул. экрана. – Б.ц. URL: <https://www.biblio-online.ru/>
3. Электронно-библиотечная система «Лань» [Электронный ресурс]: электронная библиотечная система. – Загл. с титул. экрана. - Б.ц. URL: <http://e.lanbook.com/>
4. Среда электронного обучения ТГПУ им. Л.Н.Толстого [Электронный ресурс]: <http://moodle.tspu.ru>

9. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ

Дисциплина «Лексикология и стилистика английского языка» направлена на формирование у обучающихся готовности реализовывать образовательные программы по учебному предмету в соответствии с требованиями образовательных стандартов; владеть основами лингвистической теории и перспективных направлений современной лингвистики, представлением о широком спектре практического приложения достижений лингвистической науки. В результате изучения дисциплины студенты должны уметь раскрывать системный характер лексики, проводить ее стилистическую дифференциацию и выявлять источники ее обогащения и эволюции, использовать термины и понятия дисциплины, понимать и критически оценивать все формы письменной речи, включая абстрактные, сложные в структурном отношении тексты различной стилистической принадлежности, используя знания теоретических основ лексикологии и стилистики английского языка, основных понятий отечественной и зарубежной стилистики и лексикологии; языковых и стилистических норм. Достижения этих результатов обучения требует глубокой и систематической самостоятельной работы студентов.

Целью самостоятельной работы студентов является:

- Приобретение новых знаний для конструирования собственного знания в рамках своего лингвистического самообразования;
- Совершенствование приобретенных навыков и умений в дополнение к планируемой аудиторной работе.

Самостоятельная работа включает:

- Познакомьтесь заранее с Рабочей программой по дисциплине. Это позволит представить весь комплекс определенных к изучению тем.
- Готовясь к семинарскому занятию, тема которого всегда заранее известна, студент должен освежить в памяти теоретические сведения, полученные в процессе самостоятельной работы, подобрать необходимую учебную и справочную литературу, проанализировать собственный практический и жизненный опыт.

- Научитесь самостоятельно работать со справочной литературой: - словари (в т.ч. и электронные): найдите себе удобный для вас формат словаря; оптимизируйте его для себя; - справочники: выберите для себя (посоветуйтесь с педагогом) оптимальный справочник; отмечайте в этом справочнике явления, на которые обращает внимание педагог при прохождении той или иной темы.

В практике изучения данной дисциплины широкими возможностями обладает INTERNET. Основные направления курса найдут свое отражение в данной системе, позволяя вам во многом автономно и самостоятельно работать над его аспектами. Для применения полученных и обогащения новыми знаниями используйте возможности сети.

Студенты имеют возможность продемонстрировать свою способность использовать иностранный язык не только в аудиторной работе, но и во внеаудиторной самостоятельной работе. Эта работа предполагает: выполнение заданий в ЭОС, творческих заданий в формате презентаций.

10. ПЕРЕЧЕНЬ ИНФОРМАЦИОННЫХ ТЕХНОЛОГИЙ, ИСПОЛЪЗУЕМЫХ ПРИ ОСУЩЕСТВЛЕНИИ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ПО ДИСЦИПЛИНЕ, ВКЛЮЧАЯ ПЕРЕЧЕНЬ ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ И ИНФОРМАЦИОННЫХ СПРАВОЧНЫХ СИСТЕМ

При осуществлении образовательного процесса по дисциплине используются информационные технологии, охватывающие ресурсы (компьютеры, программное обеспечение и сети), необходимые для управления информацией (создание, хранение, управление, передача и поиск информации):

- технические средства: компьютерная техника и средства связи (ноутбук, проектор, экран, USB-накопители и т.п.);

- коммуникационные средства (проверка домашних заданий и консультирование посредством электронной почты, личного кабинета студента и преподавателя, видеотрансляций);

- организационно-методическое обеспечение (электронные учебные и учебно-методические материалы, компьютерное тестирование, использование электронных мультимедийных презентаций при проведении лекционных и практических занятий);

- программное обеспечение (Microsoft Office (Excel, Power Point, Word и т.д.), Skype, поисковые системы, электронная почта и т.п.);

- среда электронного обучения ТГПУ им. Л.Н. Толстого <http://moodle.tspu.ru>.

Дисциплина обеспечена комплектом лицензионного программного обеспечения:

1. Операционная система ROSA Enterprise Linux Desktop № RL00450-1-110518-01 - RL00450-1-110518-17 от 11 мая 2018 г.
2. Операционная система Microsoft Windows XP Professional Russian – Лицензия № 16698685 от 08.08.2003 г.
3. Операционная система Microsoft Windows Professional 7 Russian – Лицензия №48497058 от 13.05.2011 г., договор № Пр/16/6 от 05 апреля 2016 г.
4. Операционная система Microsoft Windows 10 Professional Russian - контракт № ПР/ФЕН/15/18 от 23.10.2015 г., договор № Пр/16/6 от 05 апреля 2016 г.
5. Программное обеспечение Microsoft Office Enterprise 2007 Russian - Лицензия №46138962 от 16.11.2009 г.
6. Программное обеспечение Microsoft Office 2013 Professional - контракт № 405535 от 2 ноября 2015 года, контракт № ПР/ФЕН/15/18 от 23.10.2015 г.
7. Программа для распознавания текста ABBYY FineReader 9.0 Corporate Edition лицензионный сертификат - код позиции AF90-3U1V25-102, ABBYY FineReader 9.0 Corporate Edition Volume License Concurrent от 28 июля 2009 г.
8. Электронный словарь ABBYY Lingvo X3 Европейская версия - Код позиции AL14-2U1V05-102, ABBYY Lingvo x3 Европейская версия. Именная лицензия Concurrent от 28 июля 2009 г.

9. Комплексная система антивирусной защиты Kaspersky Endpoint Security для бизнеса – стандартный Russian Edition. 500-999 Node 2 year Educational Renewal License – Лицензия № 17Е0-170518-102844-823-690 от 18-05-2017 г.

У обучающихся имеется доступ (удаленный доступ), в том числе в случае применения электронного обучения, дистанционных образовательных технологий, к современным профессиональным базам данных и информационным справочным системам, состав которых ежегодно обновляется:

1. Компьютерная информационно-правовая система «Гарант» - регистрационный номер клиента 71-70685-000033.
2. Официальный интернет-портал базы данных правовой информации <http://pravo.gov.ru>.
3. Портал Федеральных государственных образовательных стандартов высшего образования <http://fgosvo.ru>.
4. Портал «Информационно-коммуникационные технологии в образовании» <http://www.ict.edu.ru>.
5. Web of Science Core Collection – политематическая реферативно-библиографическая и наукометрическая (библиометрическая) база данных <http://webofscience.com>.
6. Полнотекстовый архив ведущих западных научных журналов на российской платформе Национального электронно-информационного консорциума (НЭИКОН) <http://neicon.ru>.
7. Базы данных издательства Springer <https://link.springer.com>.

11. ОПИСАНИЕ МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЙ БАЗЫ, НЕОБХОДИМОЙ ДЛЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ПО ДИСЦИПЛИНЕ

Дисциплина обеспечена специальными помещениями для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, а также помещениями для самостоятельной работы. Аудитории укомплектованы специализированной мебелью и техническими средствами обучения, служащими для представления учебной информации большой аудитории. Учебные помещения для проведения занятий лекционного и семинарского типа оборудованы мультимедийным демонстрационным оборудованием, для демонстрации учебно-наглядных пособий, обеспечивающих тематические иллюстрации, соответствующие рабочей учебной программе дисциплины.

Помещения для самостоятельной работы обучающихся оснащены компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду ТГПУ им. Л.Н. Толстого, внутривузовское сетевое окружение.

12. АННОТАЦИЯ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ

1. Планируемые результаты обучения дисциплине.

В результате освоения дисциплины студент должен приобрести:

знания стратегии языкового взаимодействия, технологии поиска иноязычной учебной, научной информации, в том числе компьютерной, для осуществления успешной устной и письменной коммуникации на иностранном языке в соответствии с темами, сферами и ситуациями, связанными с данным этапом обучения (ПК-1); знание аспектов грамматической, лексической и фонетической системы иностранного языка в рамках изученной проблематики (ДПК-1); разнообразных теорий, существующих в области языкознания, различных точек зрения, которых придерживаются выдающиеся отечественные и зарубежные лингвисты (ДПК-3);

умения: получать и обрабатывать устные и письменные аутентичные иноязычные тексты (аудирование и чтение), продуцировать тексты в устной и письменной формах (говорение и письмо) в соответствии с тематикой обучения (ПК-1); умения строить диалогическую и монологическую речь в устной и письменной разновидностях в рамках изученной тематики (ДПК-1); проводить обсуждение теоретических вопросов на основе изучения работ нескольких лингвистов, сравнивать различные точки зрения, анализировать и сопоставлять материал, представленный в различных пособиях по языкознанию (ДПК-3);

навыки: по эффективному применению стратегий языкового взаимодействия, технологий поиска иноязычной учебной, научной информации, в том числе компьютерной, для осуществления успешной устной и письменной коммуникации на иностранном языке в соответствии с темами, сферами и ситуациями, связанными с данным этапом обучения (ПК-1); навыки владения иностранным языком на (минимально допустимом) уровне В2+ (ДПК-1), работы со специальной литературой по иностранному языку; анализа и синтеза материала по языкознанию (ДПК-3).

2. Место дисциплины в структуре ОПОП.

Дисциплина «Лексикология и стилистика английского языка» относится к дисциплинам вариативной части ОПОП академического Бакалавриата и осуществляется в 4, 5, 6 семестрах.

3. Объем дисциплины: 7 зачетных единиц.

4. Образовательный процесс осуществляется на русском языке.

5. Разработчик: к.п.н., доцент кафедры английского языка Данилова Ю.С.

13. ЛИСТ РЕГИСТРАЦИИ ИЗМЕНЕНИЙ К РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЕ ДИСЦИПЛИНЫ

2016-2017 учебный год

Изменения в рабочей программе дисциплины произошли в разделах 7: Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины и 10: Перечень программного обеспечения и информационных справочных систем.

Изменения к рабочей программе дисциплины утверждены на заседании Ученого совета университета, протокол № 2 от 16 февраля 2017 г.

2017-2018 учебный год

Обновлен состав необходимого комплекта лицензионного программного обеспечения.

1. Операционная система Microsoft Windows XP Professional Russian – Лицензия № 16698685 от 08.08.2003 г.
2. Операционная система Microsoft Windows Professional 7 Russian – Лицензия №48497058 от 13.05.2011 г., договор № Пр/16/6 от 05 апреля 2016 года.
3. Операционная система Microsoft Windows 10 Professional Russian - контракт № ПР/ФЕН/15/18 от 23.10.2015 г., договор № Пр/16/6 от 05 апреля 2016 года.
4. Программное обеспечение Microsoft Office Enterprise 2007 Russian - Лицензия №46138962 от 16.11.2009 г.
5. Программное обеспечение Microsoft Office 2013 Professional - контракт № 405535 от 2 ноября 2015 года, контракт № ПР/ФЕН/15/18 от 23.10.2015 г.
6. Программа для распознавания текста ABBYY FineReader 9.0 Corporate Edition лицензионный сертификат - код позиции AF90-3U1V25-102, ABBYY FineReader 9.0 Corporate Edition Volume License Concurrent от 28 июля 2009 г.
7. Электронный словарь ABBYY Lingvo X3 Европейская версия - Код позиции AL14-2U1V05-102, ABBYY Lingvo x3 Европейская версия. Именная лицензия Concurrent от 28 июля 2009 г.
8. Комплексная Система Антивирусной Защиты Kaspersky Endpoint Security для бизнеса – Стандартный Russian Edition. 500-999 Node 2 year Educational Renewal License – Лицензия № 17E0-170518-102844-823-690 от 18-05-2017 г.

Обновлен состав современных профессиональных баз данных и информационных справочных систем, к которым обеспечен доступ обучающимся.

1. Компьютерная информационно-правовая система «Гарант» - регистрационный номер клиента 71-70685-000033.
2. Официальный интернет-портал базы данных правовой информации <http://pravo.gov.ru>.
3. Портал Федеральных государственных образовательных стандартов высшего образования <http://fgosvo.ru>.
4. Портал «Информационно-коммуникационные технологии в образовании» <http://www.ict.edu.ru>.
5. Web of Science Core Collection – политематическая реферативно-библиографическая и наукометрическая (библиометрическая) база данных <http://webofscience.com>.
6. Полнотекстовый архив ведущих западных научных журналов на российской платформе Национального электронно-информационного консорциума (НЭИКОН) <http://neicon.ru>.
7. Базы данных издательства Springer <https://link.springer.com>.

Изменения к рабочей программе дисциплины утверждены на заседании Ученого совета университета, протокол № 8 от 31 августа 2017 г.

2018-2019 учебный год

Обновлен состав необходимого комплекта лицензионного программного обеспечения.

1. Операционная система ROSA Enterprise Linux Desktop № RL00450-1-110518-01 - RL00450-1-110518-17 от 11 мая 2018 г.
2. Операционная система Microsoft Windows XP Professional Russian – Лицензия № 16698685 от 08.08.2003 г.
3. Операционная система Microsoft Windows Professional 7 Russian – Лицензия №48497058 от 13.05.2011 г., договор № Пр/16/6 от 05 апреля 2016 г.
4. Операционная система Microsoft Windows 10 Professional Russian - контракт № ПР/ФЕН/15/18 от 23.10.2015 г., договор № Пр/16/6 от 05 апреля 2016 г.
5. Программное обеспечение Microsoft Office Enterprise 2007 Russian - Лицензия №46138962 от 16.11.2009 г.
6. Программное обеспечение Microsoft Office 2013 Professional - контракт № 405535 от 2 ноября 2015 года, контракт № ПР/ФЕН/15/18 от 23.10.2015 г.
7. Программа для распознавания текста ABBYY FineReader 9.0 Corporate Edition лицензионный сертификат - код позиции AF90-3U1V25-102, ABBYY FineReader 9.0 Corporate Edition Volume License Concurrent от 28 июля 2009 г.
8. Электронный словарь ABBYY Lingvo X3 Европейская версия - Код позиции AL14-2U1V05-102, ABBYY Lingvo x3 Европейская версия. Именная лицензия Concurrent от 28 июля 2009 г.
9. Комплексная система антивирусной защиты Kaspersky Endpoint Security для бизнеса – стандартный Russian Edition. 500-999 Node 2 year Educational Renewal License – Лицензия № 17E0-170518-102844-823-690 от 18-05-2017 г.

Обновлен состав современных профессиональных баз данных и информационных справочных систем, к которым обеспечен доступ обучающимся.

1. Компьютерная информационно-правовая система «Гарант» - регистрационный номер клиента 71-70685-000033.
2. Официальный интернет-портал базы данных правовой информации <http://pravo.gov.ru>.
3. Портал Федеральных государственных образовательных стандартов высшего образования <http://fgosvo.ru>.
4. Портал «Информационно-коммуникационные технологии в образовании» <http://www.ict.edu.ru>.
5. Web of Science Core Collection – политематическая реферативно-библиографическая и наукометрическая (библиометрическая) база данных <http://webofscience.com>.
6. Полнотекстовый архив ведущих западных научных журналов на российской платформе Национального электронно-информационного консорциума (НЭИКОН) <http://neicon.ru>.
7. Базы данных издательства Springer <https://link.springer.com>.

Изменения к рабочей программе дисциплины утверждены на заседании Ученого совета университета, протокол № 7 от 30 августа 2018 г.

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО.

Разработчик:

Фамилия, имя, отчество	Учёная степень	Учёное звание	Должность
Данилова Ю.С.	к.п.н.	отсутствует	доцент кафедры английского языка



Факультет	иностранных языков
Кафедра	английского языка
Направление подготовки	44.03.01 Педагогическое образование
Направленность (профиль)	Иностранный язык (английский)
Основы теории и практики перевода	
Б1.В.19.04	

Министерство образования и науки Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Тульский государственный педагогический университет им. Л.Н. Толстого»
ФГБОУ ВО «ТГПУ им. Л.Н. Толстого»

УТВЕРЖДЕНА

на заседании Ученого совета университета
протокол № 8 от 31.08.2017г.

**Рабочая программа дисциплины
«Основы теории и практики перевода»**

Трудоемкость: 3 зачетные единицы

Квалификация выпускника: Бакалавр

Форма обучения: заочная

Год начала подготовки: 2018, 2017

Заведующий кафедрой английского языка

Е.А.Вишнякова

Декан

Д.А. Разоренов

СОДЕРЖАНИЕ

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы.....	67
2. Место дисциплины в структуре ОПОП Бакалавриата	68
3. Объем дисциплины и виды учебной работы	68
4. Содержание дисциплины, структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических или астрономических часов и видов учебных занятий	68
5. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине.....	70
6. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине.....	70
6.1. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы	Ошибка! Закладка не определена.
6.2. Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания	Ошибка! Закладка не определена.
6.3. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы.....	73
6.4. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций.....	75
7. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины.....	76
7.1. Основная литература	76
7.2. Дополнительная литература	76
8. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины	76
9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины	76
10. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем	78
11. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине	79
12. Аннотация рабочей программы дисциплины.....	80
13. Лист регистрации изменений к рабочей программе дисциплины	81
4 Разработчик (и):.....	83

**1. ПЕРЕЧЕНЬ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ,
СООТНЕСЕННЫХ С ПЛАНИРУЕМЫМИ РЕЗУЛЬТАТАМИ ОСВОЕНИЯ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ**

Достижение планируемых результатов обучения, соотнесенных с общими целями и задачами ОПОП, является целью освоения дисциплины.

Планируемые результаты освоения образовательной программы (код и название компетенции)	Планируемые результаты обучения	Этапы формирования компетенции в процессе освоения образовательной программы
ПК-1 готовность реализовывать образовательные программы по учебному предмету в соответствии с требованиями образовательных стандартов	<p>знает: стратегии языкового взаимодействия, технологии поиска иноязычной учебной, научной информации, в том числе компьютерной, для осуществления успешной устной и письменной коммуникации на иностранном языке в соответствии с темами, сферами и ситуациями, связанными с данным этапом обучения;</p> <p>умеет: получать и обрабатывать устные и письменные аутентичные иноязычные тексты (аудирование и чтение), продуцировать тексты в устной и письменной формах (говорение и письмо) в соответствии с тематикой обучения и ситуациями межличностного и межкультурного взаимодействия;</p> <p>имеет опыт деятельности: по эффективному применению стратегий языкового взаимодействия, технологий поиска иноязычной учебной, научной информации, в том числе компьютерной, для осуществления успешной устной и письменной коммуникации на иностранном языке в соответствии с темами, сферами и ситуациями, связанными с данным этапом обучения.</p>	Формирование компетенций осуществляется в соответствии с учебным планом
ДПК-2 способность использовать иноязычные источники информации, инструменты и продукты перевода для решения практических и познавательных задач в процессе межличностной и межкультурной коммуникации	<p>знает: основные положения теории перевода как лингвистической науки; способы достижения эквивалентности при переводе с иностранного языка на родной язык;</p> <p>умеет: применять знания в области теории перевода к анализу языковых явлений; применять методики достижения эквивалентности при переводе;</p> <p>имеет опыт деятельности: владеет методикой предпереводческого и переводческого анализа фактов и явлений языка; владеет навыками перевода текстов различных жанров с иностранного языка на родной язык.</p>	

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОПОП БАКАЛАВРИАТА

Дисциплина «Основы теории и практики перевода» относится к дисциплинам вариативной части ОПОП академического Бакалавриата. При освоении модуля студенты опираются на знания и компетенции, полученные при изучении дисциплин: «Практикум по языку СМИ», «Практикум по формированию коммуникативной компетенции», «Практикум по формированию интегративных речевых умений на английском языке», «Предпрофессиональный уровень английского языка» и «Профессиональный уровень английского языка».

К началу изучения дисциплины студенты должны владеть:

- знаниями основ построения различных типов текстов с учетом их стилистических, орфографических и графических особенностей;
- умениями понимать и критически оценивать все формы письменной речи, включая абстрактные, сложные в структурном отношении тексты различной стилевой принадлежности;
- навыками и (или) опытом работы с текстами различной стилевой принадлежности; различными стратегиями чтения.

3. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ И ВИДЫ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ

Вид учебной работы	Объем зачетных единиц / часов по формам обучения
Максимальная учебная нагрузка (всего)	3 / 108
Контактная работа обучающихся с преподавателем (всего)	16
в том числе:	
лекционные занятия с использованием мультимедийных технологий	6
практические занятия	10
Самостоятельная работа студента (всего)	83
в том числе:	
внеаудиторная самостоятельная работа при подготовке к контактной работе с преподавателем	83
Контроль:	9
подготовка к экзамену (9 семестр)	9
Итоговая аттестация в форме экзамена (9 семестр)	

4. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ, СТРУКТУРИРОВАННОЕ ПО ТЕМАМ (РАЗДЕЛАМ) С УКАЗАНИЕМ ОТВЕДЕННОГО НА НИХ КОЛИЧЕСТВА АКАДЕМИЧЕСКИХ ИЛИ АСТРОНОМИЧЕСКИХ ЧАСОВ И ВИДОВ УЧЕБНЫХ ЗАНЯТИЙ

Наименование тем (разделов).	Количество академических или астрономических часов по видам учебных занятий			
	Занятия лекционного типа	Занятия семинарского типа	Другие виды учебных занятий	Самостоятельная работа обучающихся

Основы теории и практики перевода		Б1.В.19.04		
Раздел 1. Основы теории перевода	6			12
Тема 1.1. Предмет и основные понятия теории перевода	2			4
Тема 1.2. Основные концепции лингвистической теории перевода	2			4
Тема 1.3. Переводческие трансформации	2			4
Раздел 2. Практические аспекты перевода		10		71
Тема 2.1. Словари и работа со словарями		2		12
Тема 2.2. Общелексические аспекты перевода		2		15
Тема 2.3. Безэквивалентная лексика и способы ее передачи		2		15
Тема 2.4. Грамматические аспекты перевода		2		15
Тема 2.5. Стилистические аспекты перевода		2		14
Контроль:			9	
Подготовка к экзамену			9	
ИТОГО	6	10	9	83

Раздел 1. Основы теории перевода

Тема 1.1. Предмет и основные понятия теории перевода

Содержание понятия «перевод». Разделы науки о переводе. Текст как объект перевода. Эквивалентность перевода. Особенности различных видов перевода.

Тема 1.2. Основные концепции лингвистической теории перевода

Теория закономерных соответствий Я.И. Рецкера. Семантико-семиотическая модель перевода Л.С. Бархударова. Семантическая теория перевода. Теория уровней эквивалентности. Коммуникативная теория перевода.

Тема 1.3. Переводческие трансформации

Основные переводческие трансформации и проблемы их классификации. Грамматические и лексические замены (генерализация, конкретизация, смысловое развитие, компенсация). Антонимический перевод. Добавления, опущения, перестановка.

Раздел 2. Практические аспекты перевода

Тема 2.1. Словари и работа со словарями

Лексикография. Виды словарей, их структура и особенности. Перевод различных видов текстов. Электронные словари и ресурсы для перевода. Практическая работа со лексикографическими источниками.

Тема 2.2. Общелексические аспекты перевода

Лексические замены. Практические задания для перевода текстов с использованием различных видов лексических замен.

Тема 2.3. Безэквивалентная лексика и способы ее передачи

Переводческая транскрипция, транслитерация; калькирование. Описательный перевод. Перевод реалий и аутентичных названий. Использование в переводе примечаний и пояснений. Упражнения для перевода безэквивалентной лексики.

Тема 2.4. Грамматические аспекты перевода

Основные грамматические трансформации при переводе. Изменение структуры словосочетаний и предложений для достижения эквивалентности перевода. Перевод пассивных конструкций, сослагательного наклонения, неличных форм глагола.

Тема 2.5. Стилистические аспекты перевода

Стилистические особенности различных жанров речи. Прием контекстуальной замены при переводе. Практические задания для перевода метафор и метонимий.

5. ПЕРЕЧЕНЬ УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ ДЛЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

Самостоятельная работа студентов заключается:

- в работе студентов с материалом для практических занятий, анализе литературы и электронных источников информации по изучаемой теме;
- в изучении теоретического материала к практическим занятиям;
- в выполнении заданий для самостоятельной работы;
- в подготовке к промежуточной аттестации по данной дисциплине.

Организация самостоятельной работы по дисциплине предполагает использование следующего учебно-методического обеспечения:

- методических указаний по дисциплине;
- комплекса заданий для самостоятельной работы;
- типовых оценочных средств и критериев оценивания.

При подготовке к учебным занятиям и выполнении самостоятельной работы студентам доступны учебная и учебно-методическая литература, представленные и перечень ресурсов сети «Интернет», представленные в данной рабочей программе.

6. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

6.1. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы

Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы представлен в таблице пункта 1 рабочей программы.

6.2. Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания

Компетенция «готовность реализовывать образовательные программы по учебному предмету в соответствии с требованиями образовательных стандартов» (ПК-1)

Дескриптор компетенций	Показатели оценивания	Критерии оценивания
Знания	стратегии языкового взаимодействия, технологии поиска иноязычной учебной, научной информации, в том числе компьютерной, для осуществления успешной устной и письменной коммуникации на иностранном языке в соответствии с темами, сферами и ситуациями, связанными с данным этапом обучения;	Оценка «зачтено» выставляется, если студент в целом за семестр набрал от 41 до 100 баллов (при условии, что на зачете набрано не менее 10 баллов). Оценка «не зачтено» выставляется, если студент в целом за семестр набрал менее 41 балла (или на зачете набрал менее 10 баллов).
Умения	получать и обрабатывать устные и письменные аутентичные иноязычные тексты (аудирование и чтение), продуцировать тексты в устной и письменной формах (говорение и письмо) в соответствии с тематикой обучения и ситуациями	

	межличностного и межкультурного взаимодействия;	
Имеет опыт деятельности:	по эффективному применению стратегий языкового взаимодействия, технологий поиска иноязычной учебной, научной информации, в том числе компьютерной, для осуществления успешной устной и письменной коммуникации на иностранном языке в соответствии с темами, сферами и ситуациями, связанными с данным этапом обучения.	

Компетенция «способность использовать иноязычные источники информации, инструменты и продукты перевода для решения практических и познавательных задач в процессе межличностной и межкультурной коммуникации» (ДПК-2)

Дескриптор компетенций	Показатели оценивания	Критерии оценивания
Знания	основных положений теории перевода как лингвистической науки; способов достижения эквивалентности при переводе с иностранного языка на родной язык	Оценка «зачтено» выставляется, если студент в целом за семестр набрал от 41 до 100 баллов (при условии, что на зачете набрано не менее 10 баллов). Оценка «не зачтено» выставляется, если студент в целом за семестр набрал менее 41 балла (или на зачете набрал менее 10 баллов).
Умения	применять знания в области теории перевода к анализу языковых явлений; применять методики достижения эквивалентности при переводе	
Имеет опыт деятельности:	владеет методикой предпереводческого и переводческого анализа фактов и явлений языка; владеет навыками перевода текстов различных жанров с иностранного языка на родной язык	

Компетенция «способность использовать иностранный язык (включая фонетический, лексический и грамматический аспекты) в соответствии с коммуникативной задачей, прагматической установкой и сферой общения» (ДПК-1)

Дескриптор компетенций	Показатели оценивания	Критерии оценивания
Знания	знание аспектов грамматической, лексической и фонетической системы иностранного языка в рамках изученной проблематики	Оценка «зачтено» выставляется, если студент в целом за семестр набрал от 41 до 100 баллов (при условии, что на зачете набрано не менее 10 баллов). Оценка «не зачтено»
Умения	умения строить диалогическую и монологическую речь в устной и письменной разновидностях в рамках	

	изученной тематики	выставляется, если студент в целом за семестр набрал менее 41 балла (или на зачете набрал менее 10 баллов).
Имеет опыт деятельности:	владения иностранным языком на (минимально допустимом) уровне B2+	

Процедура оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих формирования компетенций, происходит по пятибалльной шкале оценивания (экзамен).

Оценка **«отлично»** выставляется, если студент в целом за семестр набрал от 81 до 100 баллов (при условии, что на экзамене набрано не менее 10 баллов). На экзамене студент эффективно применяет умение в устной форме передавать информацию в связанных аргументированных высказываниях по широкому кругу интересующих вопросов в рамках межкультурного взаимодействия для решения коммуникативной задачи, демонстрирует грамотный и эффективный выбор стратегии языкового взаимодействия, технологии поиска иноязычной учебной, научной информации, что позволяет достичь цели коммуникации. Нестандартные коммуникативные ситуации социального взаимодействия не вызывают затруднений у студента.

Оценка **«хорошо»** выставляется, если студент в целом за семестр набрал от 61 до 80 баллов (при условии, что на экзамене набрано не менее 10 баллов). На экзамене студент достаточно эффективно использует умения в устной форме передавать информацию в связанных аргументированных высказываниях по ограниченному кругу вопросов в рамках межкультурного взаимодействия для решения коммуникативной задачи; демонстрирует грамотный и эффективный выбор стратегии языкового взаимодействия, технологии поиска иноязычной учебной, научной информации и компьютерной переработки учебной вузовской информации, что позволяет достичь цели коммуникации. Нестандартные коммуникативные ситуации социального взаимодействия иногда вызывают затруднения.

Оценка **«удовлетворительно»** выставляется, если студент в целом за семестр набрал от 41 до 60 баллов (при условии, что на экзамене набрано не менее 10 баллов). На экзамене студент проявляет частичную степень эффективности использования умения в устной форме передавать информацию в связанных аргументированных высказываниях по ограниченному кругу вопросов в рамках межкультурного взаимодействия для решения коммуникативной задачи; демонстрирует выбор стратегии языкового взаимодействия, технологии поиска иноязычной учебной, научной информации не всегда грамотный и эффективный, однако не затрудняет достижение цели коммуникации. Нестандартные коммуникативные ситуации социального взаимодействия часто вызывают затруднения.

Оценка **«неудовлетворительно»** выставляется, если студент в целом за семестр набрал менее 41 балла (или на экзамене набрал менее 10 баллов). На экзамене студент демонстрирует низкую степень эффективности использования умения в устной форме передавать информацию по ограниченному кругу вопросов в рамках межкультурного взаимодействия. Высказывания характеризуются не связанностью, отсутствием оценочных суждений, что затрудняет решение коммуникативной задачи. Осуществляет выбор стратегии языкового взаимодействия, технологии поиска иноязычной учебной, научной информации не всегда грамотно и эффективно, что затрудняет достижение цели коммуникации. Нестандартные коммуникативные ситуации социального взаимодействия вызывают затруднения.

Контроль и оценка результатов освоения осуществляется преподавателем в процессе проведения практических занятий, тестирования и т. п.

6.3. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы

Итоговой формой контроля в 9 семестре является экзамен. Экзамен проводится в письменной форме и включает следующие задания:

6. Тестовые задания – теоретическая часть
7. Индивидуальное практическое задание.

Примерный вариант задания на экзамене

1. Тестовые задания (вариант № 1)
2. Индивидуальное практическое задание (вариант № 1)

Типовые контрольные задания, необходимые для оценки знаний, умений, опыта деятельности по итогам 9 семестра**Часть I.**

Заполните каждый пропуск соответствующим словом или фразой из приведенного ниже списка:

- а) слово
- б) перевод
- в) переводящий язык (ПЯ)
- г) понятие
- д) исходный язык (ИЯ)
- е) речевое произведение
- ж) эквивалентность
- з) тезаурус
- и) инвариант перевода
- к) семантика

1. _____ -это процесс преобразования речевого произведения на одном языке в речевое произведение на другом языке при сохранении неизменного плана содержания, то есть значения .

2. В переводоведении язык текста подлинника носит название _____.

3. Язык текста перевода принято называть _____.

4. Базовым понятием переводческой теории является _____.

5. Неизменное содержание мысли со всеми ее оттенками, которое полностью сохраняется в тексте перевода, это _____.

6. Наука о значениях единиц языка и о законах, по которым из значений этих единиц складывается смысл, носит название _____.

7. _____ - совокупность всех понятий, хранящихся в мозгу каждого индивида, составляющая его понятийный словарь.

8. _____ - знак понятия в системе мышления, который одновременно является и знаком системы языка.

9. Определенный законченный по смыслу отрезок речи на данном языке называют _____.

10. _____ - обобщенный абстрагированный образ класса однородных предметов, которые объединены в данный класс по сумме определенных признаков.

Часть II.

Сравните оригинал и транслат. Определите вид трансформации,

использованной при переводе:

- а) описание
- б) конкретизация (сужение)
- в) генерализация (обобщение)
- г) антонимический перевод
- 1. blood bath – кровопролитие
- 2. vehicle - танк (машина, трамвай, автобус)
- 3. Tory - Консервативная партия Великобритании
- 4. mockingbird - птица
- 5. I remember it all. - Я ничего не забыл.
- 6. character assassination - разрушение доброго имени или репутации
- 7. Take it easy! - Не волнуйтесь!
- 8. landslide - полная победа на выборах
- 9. She visits us every week-end. - Она бывает у нас каждую неделю.
- 10. All organizations share one thing in common: they have to be managed. – У всех организаций имеется один общий признак: ими нужно управлять.

2. Сопоставьте оригинал и транслят. Определите примененный способ перевода:

- а) транскрипция
- б) транслитерация
- в) калькирование
- г) описательный перевод
- 1. Skinheads – скинхеды.
- 2. transposition – транспозиция.
- 3. fan – фен.
- 4. superpower system – сверхмощная система.
- 5. standard performance – нормативная производительность.
- 6. laser – лазер
- 7. white spirit – уайт-спирит
- 8. the Rocky Mountains – Скалистые Горы.
- 9. Our Home is Russia – Наш дом - Россия.
- 10. hawks and doves – сторонники расширения войны и сторонники мира.

3. Из приведенного ниже полисемичного ряда выберите значение, соответствующее контексту каждого предложения:

Power, n.

- а) держава, государство
- б) сила, мощь
- в) власть, могущество
- г) энергия
- д) (мн.ч.) полномочия
- 1. Electric power can easily be transferred over long distances.
- 2. The important task of preserving peace lies mainly with the great powers.
- 3. The balance of power in Europe, maintained for many years, had been shattered in six weeks.

4. Переведите дефисные сочетания, обращая внимание на взаимное влияние компонентов в составе единицы перевода.

- 1. inter-personal dialogue
- 2. non-classroom-based modes
- 3. self-assessment grid

5. Переведите именные группы с учетом семантических взаимоотношений между их компонентами.

1. interactionalist position
2. digital blood and urine laboratories
3. genetically identical individuals

5. Переведите текст и дайте переводческий комментарий.

Hollywood is going to explore the question: Why innovate when you can replicate? Sequels like "Rush Hour 2" and "American Pie 2" propelled the motion picture industry to record box-office takings in 2001. Of course, sequels can further inflate studio budgets through high talent and production costs. The studios learned in 2001 that limited shelf life was now a fact of life. Movies like "Jurassic Park 3" produced first week totals ranging up to \$70 million in the United States only to plummet by over 50 percent by the second weekend. Studios have to burn millions of dollars on their film launches, circulating as many as 5,000 prints to the nation's multiplexes, because by week two another wannabe blockbuster will push them aside. As a result, the once-cosy relationship between distributor and exhibitor will be put into further disarray in 2005. Cinema owners, their balance sheets already troubled because of over-building, depend for their profit on longer-running films. Their piece of the pie maybe as little as 10 to 20 percent of the box-office takings during the first weekend, but that share grows to as much as 60 percent if the movie "holds." Now Hollywood focuses on creating broad-based "audience blockbuster" that appeal to a wide demographic spectrum. Distributors target movies for specific sections of American society. The screening of "American Pie 3" is aimed at teens and the young date crowd, while "Rush Hour 3" looks towards urbanites who like action and special effects. In the nearest future global entertainment companies will set the pace of change. The overlap between film and the burgeoning universe of video games is becoming a stronger temptation to the film companies. But not without risks.

6.4. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций

Итоговая рейтинговая оценка по дисциплине складывается из следующих составляющих:

- 1) За работу на практических занятиях, подготовку к ним, выполнение проектов и заданий в ЭОС студент максимально может получить 60 баллов.
- 2) На экзамене ответ студента может быть максимально оценен в 40 баллов.

7. ПЕРЕЧЕНЬ ОСНОВНОЙ И ДОПОЛНИТЕЛЬНОЙ УЧЕБНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ, НЕОБХОДИМОЙ ДЛЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

7.1. Основная литература

1. Вильданова Г. А. Теория и практика перевода : (на материале английского языка): учебное пособие.- М., Берлин: Директ-Медиа, 2015. 111 с.
http://biblioclub.ru/index.php?page=book_red&id=362968&sr=1

7.2. Дополнительная литература

1. Зиятдинова Ю. Н. , Валева Э. Э. Теория перевода : Курс лекций: учебное пособие.- Казань: Издательство КНИТУ, 2009.- 118 с. -
http://biblioclub.ru/index.php?page=book_red&id=259076&sr=1

2. Перевод : стилистические аспекты: учебно-методическое пособие / Сост. Степанова О.В., ред. Сидорова О.Г.- Екатеринбург: Издательство Уральского университета, 2012.- 60 с. –
http://biblioclub.ru/index.php?page=book_red&id=240429&sr=1

3. Слепович В. С. Курс перевода = Translation Course (English - Russian) : (английский-русский язык): учебник, 2009.- Минск: ТетраСистемс, 2011.- 318 с. -
http://biblioclub.ru/index.php?page=book_red&id=78509&sr=1

4. Хромов С. С. , Аликина Е. В. Теория перевода первого иностранного языка: учебно-практическое пособие.- М.: Евразийский открытый институт, 2010.- 167 с. -
http://biblioclub.ru/index.php?page=book_red&id=90721&sr=1

8. ПЕРЕЧЕНЬ РЕСУРСОВ ИНФОРМАЦИОННО-ТЕЛЕКОММУНИКАЦИОННОЙ СЕТИ «ИНТЕРНЕТ», НЕОБХОДИМЫХ ДЛЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

1. Университетская библиотека online [Электронный ресурс]: электронная библиотечная система / ООО «Директ-Медиа». – Загл.с титул. экрана. – Б.ц.URL: www.biblioclub.ru

2. Электронная библиотека Юрайт [Электронный ресурс]: электронная библиотечная система / ООО «Электронное издательство Юрайт» – Загл.с титул. экрана. – Б.ц.URL: <https://www.biblio-online.ru/>

3. Электронно-библиотечная система «Лань» [Электронный ресурс]: электронная библиотечная система. – Загл. с титул. экрана. - Б.ц. URL: <http://e.lanbook.com/>

4. Среда электронного обучения ТГПУ им. Л.Н.Толстого [Электронный ресурс]: <http://moodle.tsput.ru>

9. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ

Дисциплина «Основы теории и практики перевода» направлена на формирование у обучающихся готовности реализовывать образовательные программы по учебному предмету в соответствии с требованиями образовательных стандартов, а также способности использовать иноязычные источники информации, инструменты и продукты перевода для решения практических и познавательных задач в процессе межличностной и межкультурной коммуникации. Достижения этих результатов обучения требует глубокой и систематической самостоятельной работы студентов.

Целью самостоятельной работы студентов является:

- Приобретение новых знаний для конструирования собственного знания в рамках своего лингвистического самообразования;
- Совершенствование приобретенных навыков и умений в дополнение к планируемой аудиторной работе.

Самостоятельная работа включает:

- составление тематических глоссариев по заданной тематике;

- ознакомление с источниками из списка дополнительной литературы;
- систематическая работа с аутентичными текстами из учебных пособий, в том числе электронных;
- интенсивная работа с электронными ресурсами и другими источниками информации, в т.ч. аудио и видеоматериалами, с целью совершенствования своего лингвистического самообразования;
- грамотное выполнение заданий учебно-методических материалов (кейсов); тестовых заданий в ЭОС.

Интерактивный подход является основополагающим в организации процесса обучения в данном курсе, что предполагает использование системы специальных правил эффективного познавательного взаимодействия и изменение функций основных участников образовательного процесса вуза: преподавателя и студента. Так, преподаватель выполняет множество ролей (не только учителя, ученого, транслятора информации, организатора взаимодействия и совместной деятельности в условиях непосредственного общения), но и роли управленца, тренера, тьютора, консультанта. Взаимодействие преподавателя и студента имеет важное значение, предполагающее сотрудничество и сотворчество. Именно поэтому, не стесняйтесь обращаться к преподавателю за советом, консультацией, инструкцией. Для организации эффективной самостоятельной работы преподавателями разработаны разнообразные инструкции (рекомендации, алгоритмы), следование которым поможет вам выполнить задания для самостоятельной работы с целью освоения иностранного языка.

1. Научитесь самостоятельно работать со справочной литературой и информационными ресурсами:

- словари (в т.ч. и электронные): найдите себе удобный для вас формат словаря; оптимизируйте его для себя;

- справочники: выберите для себя (посоветуйтесь с педагогом) оптимальный справочник; отмечайте в этом справочнике явления, на которые обращает внимание педагог при прохождении той или иной темы;

- INTERNET, компьютерные обучающие программы, электронные учебные пособия, мультимедийные материалы, основные направления курса найдет свое отражение в данных средствах обучения, позволяя вам во многом автономно и самостоятельно работать над его аспектами. Для применения полученных и обогащения новыми знаниями используйте их возможности.

2. Ищите наиболее оптимальные приемы выполнения различных заданий, ниже описанные алгоритмы работы помогут вам выработать наиболее эффективные для вас.

Алгоритм работы с аутентичным текстом

1. Внимательно прочитайте задание к тексту (до его прочтения).
2. Важную роль в понимании текста играют предположения (еще до чтения текста, вы знаете о его содержании больше, чем вы думаешь).
3. Обратите внимание на заголовок (он чаще всего называет тему текста). Затем определите жанр текста, его форму и структуру. Важную помощь могут оказать иллюстрации, они делают текст более видимым.
4. Внимательно изучите слова (некоторые из них, возможно, выделены), о значении слов в тексте можете догадаться: однокоренные, интернациональные и т.п. В случае сомнения контекст поможет вам догадаться о незнакомом слове на основе уже знакомого.
5. Основная информация тесно связана с внутренней структурой текста, с развитием мысли и действия. Обратите внимание на соединительные элементы предложений и текста (союзы, местоимения и т.п., они помогут узнать, как развиваются события).
6. Словарь может быть использован в исключительно сложных ситуациях.
7. С целью достижения понимания текста на уровне содержания прочитайте текст и проверьте предположения, сделанные вами до чтения текста.
8. При повторном чтении следует выполнять различные контрольные задания (выделить содержательную информацию, делить текст на смысловые части, определить основную

мысль каждой части текста, отметить ключевые слова в каждой части, уточнить значение отдельных лексических единиц, необходимых для точного понимания информации и т.п.)

9. Особое значение имеют послетекстовые задания (выбор правильного ответа на вопрос, завершение высказывания на основе предложенных тезисов, расположение по порядку, группировка фактов, перекрестный выбор или установление соответствий, вычеркивание специально вставленных фрагментов, заполнение пробелов в тексте специально пропущенными словами и др.). Из предлагаемых вариантов ответа выберите один, тот, который вы считаете правильным, наиболее точно отвечающим содержанию текста. Увидев вариант ответа, чем-то близкий к содержанию текста, не торопитесь сразу его указывать, так как все варианты ответа в какой-то мере близки правильному. Нужно выбрать самый точный ответ, а не приблизительно правильный. Сначала сопоставьте ответ с абзацем текста, с которым он непосредственно связан, а затем с общим смыслом текста. После этого подставьте другой ответ, который вам кажется вероятным, и сравните с тем, что получится. Это поможет вам избежать ошибок.

10. В качестве заданий на контроль понимания прочитанного могут быть предложены задания типа: «перескажите, расскажите, спишите, докажите, продолжите, дополните, напишите, переведите, аргументируйте, выскажите собственное мнение».

Студенты имеют возможность продемонстрировать свою способность использовать иностранный язык не только в аудиторной работе, но и во внеаудиторной самостоятельной работе.

10. ПЕРЕЧЕНЬ ИНФОРМАЦИОННЫХ ТЕХНОЛОГИЙ, ИСПОЛЬЗУЕМЫХ ПРИ ОСУЩЕСТВЛЕНИИ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ПО ДИСЦИПЛИНЕ, ВКЛЮЧАЯ ПЕРЕЧЕНЬ ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ И ИНФОРМАЦИОННЫХ СПРАВОЧНЫХ СИСТЕМ

При осуществлении образовательного процесса по дисциплине используются информационные технологии, охватывающие ресурсы (компьютеры, программное обеспечение и сети), необходимые для управления информацией (создание, хранение, управление, передача и поиск информации):

- технические средства: компьютерная техника и средства связи (ноутбук, проектор, экран, USB-накопители и т.п.);

- коммуникационные средства (проверка домашних заданий и консультирование посредством электронной почты, личного кабинета студента и преподавателя, видеотрансляций);

- организационно-методическое обеспечение (электронные учебные и учебно-методические материалы, компьютерное тестирование, использование электронных мультимедийных презентаций при проведении лекционных и практических занятий);

- программное обеспечение (Microsoft Office (Excel, Power Point, Word и т.д.), Skype, поисковые системы, электронная почта и т.п.);

- среда электронного обучения ТГПУ им. Л.Н. Толстого <http://moodle.tsput.ru>.

Дисциплина обеспечена комплектом лицензионного программного обеспечения:

1. Операционная система ROSA Enterprise Linux Desktop № RL00450-1-110518-01 - RL00450-1-110518-17 от 11 мая 2018 г.
2. Операционная система Microsoft Windows XP Professional Russian – Лицензия № 16698685 от 08.08.2003 г.
3. Операционная система Microsoft Windows Professional 7 Russian – Лицензия №48497058 от 13.05.2011 г., договор № Пр/16/6 от 05 апреля 2016 г.
4. Операционная система Microsoft Windows 10 Professional Russian - контракт № ПР/ФЕН/15/18 от 23.10.2015 г., договор № Пр/16/6 от 05 апреля 2016 г.
5. Программное обеспечение Microsoft Office Enterprise 2007 Russian - Лицензия №46138962 от 16.11.2009 г.
6. Программное обеспечение Microsoft Office 2013 Professional - контракт № 405535 от 2 ноября 2015 года, контракт № ПР/ФЕН/15/18 от 23.10.2015 г.

7. Программа для распознавания текста ABBYY FineReader 9.0 Corporate Edition лицензионный сертификат - код позиции AF90-3U1V25-102, ABBYY FineReader 9.0 Corporate Edition Volume License Concurrent от 28 июля 2009 г.

8. Электронный словарь ABBYY Lingvo X3 Европейская версия - Код позиции AL14-2U1V05-102, ABBYY Lingvo x3 Европейская версия. Именная лицензия Concurrent от 28 июля 2009 г.

9. Комплексная система антивирусной защиты Kaspersky Endpoint Security для бизнеса – стандартный Russian Edition. 500-999 Node 2 year Educational Renewal License – Лицензия № 17E0-170518-102844-823-690 от 18-05-2017 г.

У обучающихся имеется доступ (удаленный доступ), в том числе в случае применения электронного обучения, дистанционных образовательных технологий, к современным профессиональным базам данных и информационным справочным системам, состав которых ежегодно обновляется:

8. Компьютерная информационно-правовая система «Гарант» - регистрационный номер клиента 71-70685-000033.

9. Официальный интернет-портал базы данных правовой информации <http://pravo.gov.ru>.

10. Портал Федеральных государственных образовательных стандартов высшего образования <http://fgosvo.ru>.

11. Портал «Информационно-коммуникационные технологии в образовании» <http://www.ict.edu.ru>.

12. Web of Science Core Collection – политематическая реферативно-библиографическая и наукометрическая (библиометрическая) база данных <http://webofscience.com>.

13. Полнотекстовый архив ведущих западных научных журналов на российской платформе Национального электронно-информационного консорциума (НЭИКОН) <http://neicon.ru>.

14. Базы данных издательства Springer <https://link.springer.com>.

1.

11. ОПИСАНИЕ МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЙ БАЗЫ, НЕОБХОДИМОЙ ДЛЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ПО ДИСЦИПЛИНЕ

Дисциплина обеспечена специальными помещениями для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, а также помещениями для самостоятельной работы. Аудитории укомплектованы специализированной мебелью и техническими средствами обучения, служащими для представления учебной информации большой аудитории. Учебные помещения для проведения занятий лекционного и семинарского типа оборудованы мультимедийным демонстрационным оборудованием, для демонстрации учебно-наглядных пособий, обеспечивающих тематические иллюстрации, соответствующие рабочей учебной программе дисциплины.

Помещения для самостоятельной работы обучающихся оснащены компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду ТГПУ им. Л.Н. Толстого, внутривузовское сетевое окружение.

12. АННОТАЦИЯ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ.**1. Планируемые результаты обучения дисциплине.**

В результате освоения дисциплины студент должен приобрести:

знания стратегий языкового взаимодействия, технологий поиска иноязычной учебной, научной информации, в том числе компьютерной, для осуществления успешной устной и письменной коммуникации на иностранном языке в соответствии с темами, сферами и ситуациями, связанными с данным этапом обучения (ПК-1); основных положений теории перевода как лингвистической науки и способов достижения эквивалентности при переводе с иностранного языка на родной язык (ДПК-2); знание аспектов грамматической, лексической и фонетической системы иностранного языка в рамках изученной проблематики (ДПК-1);

умения получать и обрабатывать устные и письменные аутентичные иноязычные тексты (аудирование и чтение), продуцировать тексты в устной и письменной формах (говорение и письмо) в соответствии с тематикой обучения и ситуациями межличностного и межкультурного взаимодействия (ПК-1); применять знания в области теории перевода к анализу языковых явлений и применять методики достижения эквивалентности при переводе (ДПК-2); умения строить диалогическую и монологическую речь в устной и письменной разновидностях в рамках изученной тематики (ДПК-1);

навыки по эффективному применению стратегий языкового взаимодействия, технологий поиска иноязычной учебной, научной информации, в том числе компьютерной, для осуществления успешной устной и письменной коммуникации на иностранном языке в соответствии с темами, сферами и ситуациями, связанными с данным этапом обучения (ПК-1); методикой предпереводческого и переводческого анализа фактов и явлений языка и навыки перевода текстов различных жанров с иностранного языка на родной язык (ДПК-2), навыки владения иностранным языком на (минимально допустимом) уровне В2+ (ДПК-1).

2. Место дисциплины в структуре ОПОП.

Дисциплина «Основы теории и практики перевода» относится к дисциплинам вариативной части ОПОП академического Бакалавриата и осуществляется в 8 и 9 семестрах

3. Объем дисциплины: 3 зачетные единицы.**4. Образовательный процесс осуществляется на русском языке.****5. Разработчик: доцент кафедры английского языка Полунина Л.Н.**

13. ЛИСТ РЕГИСТРАЦИИ ИЗМЕНЕНИЙ К РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЕ ДИСЦИПЛИНЫ

2016-2017 учебный год

Изменения в рабочей программе дисциплины произошли в разделах 7: Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины и 10: Перечень программного обеспечения и информационных справочных систем.

Изменения к рабочей программе дисциплины утверждены на заседании Ученого совета университета, протокол № 2 от 16 февраля 2017 г.

2017-2018 учебный год

Обновлен состав необходимого комплекта лицензионного программного обеспечения.

1. Операционная система Microsoft Windows XP Professional Russian – Лицензия № 16698685 от 08.08.2003 г.
2. Операционная система Microsoft Windows Professional 7 Russian – Лицензия №48497058 от 13.05.2011 г., договор № Пр/16/6 от 05 апреля 2016 года.
3. Операционная система Microsoft Windows 10 Professional Russian - контракт № ПР/ФЕН/15/18 от 23.10.2015 г., договор № Пр/16/6 от 05 апреля 2016 года.
4. Программное обеспечение Microsoft Office Enterprise 2007 Russian - Лицензия №46138962 от 16.11.2009 г.
5. Программное обеспечение Microsoft Office 2013 Professional - контракт № 405535 от 2 ноября 2015 года, контракт № ПР/ФЕН/15/18 от 23.10.2015 г.
6. Программа для распознавания текста АБВУ FineReader 9.0 Corporate Edition лицензионный сертификат - код позиции AF90-3U1V25-102, АБВУ FineReader 9.0 Corporate Edition Volume License Concurrent от 28 июля 2009 г.
7. Электронный словарь АБВУ Lingvo X3 Европейская версия - Код позиции AL14-2U1V05-102, АБВУ Lingvo x3 Европейская версия. Именная лицензия Concurrent от 28 июля 2009 г.
8. Комплексная Система Антивирусной Защиты Kaspersky Endpoint Security для бизнеса – Стандартный Russian Edition. 500-999 Node 2 year Educational Renewal License – Лицензия № 17E0-170518-102844-823-690 от 18-05-2017 г.

Обновлен состав современных профессиональных баз данных и информационных справочных систем, к которым обеспечен доступ обучающимся.

1. Компьютерная информационно-правовая система «Гарант» - регистрационный номер клиента 71-70685-000033.
2. Официальный интернет-портал базы данных правовой информации <http://pravo.gov.ru>.
3. Портал Федеральных государственных образовательных стандартов высшего образования <http://fgosvo.ru>.
4. Портал «Информационно-коммуникационные технологии в образовании» <http://www.ict.edu.ru>.
5. Web of Science Core Collection – политематическая реферативно-библиографическая и наукометрическая (библиометрическая) база данных <http://webofscience.com>.
6. Полнотекстовый архив ведущих западных научных журналов на российской платформе Национального электронно-информационного консорциума (НЭИКОН) <http://neicon.ru>.
7. Базы данных издательства Springer <https://link.springer.com>.

Изменения к рабочей программе дисциплины утверждены на заседании Ученого совета университета, протокол № 8 от 31 августа 2017 г.

2018-2019 учебный год**Обновлен состав необходимого комплекта лицензионного программного обеспечения.**

1. Операционная система ROSA Enterprise Linux Desktop № RL00450-1-110518-01 - RL00450-1-110518-17 от 11 мая 2018 г.
2. Операционная система Microsoft Windows XP Professional Russian – Лицензия № 16698685 от 08.08.2003 г.
3. Операционная система Microsoft Windows Professional 7 Russian – Лицензия №48497058 от 13.05.2011 г., договор № Пр/16/6 от 05 апреля 2016 г.
4. Операционная система Microsoft Windows 10 Professional Russian - контракт № ПР/ФЕН/15/18 от 23.10.2015 г., договор № Пр/16/6 от 05 апреля 2016 г.
5. Программное обеспечение Microsoft Office Enterprise 2007 Russian - Лицензия №46138962 от 16.11.2009 г.
6. Программное обеспечение Microsoft Office 2013 Professional - контракт № 405535 от 2 ноября 2015 года, контракт № ПР/ФЕН/15/18 от 23.10.2015 г.
7. Программа для распознавания текста ABBYY FineReader 9.0 Corporate Edition лицензионный сертификат - код позиции AF90-3U1V25-102, ABBYY FineReader 9.0 Corporate Edition Volume License Concurrent от 28 июля 2009 г.
8. Электронный словарь ABBYY Lingvo X3 Европейская версия - Код позиции AL14-2U1V05-102, ABBYY Lingvo x3 Европейская версия. Именная лицензия Concurrent от 28 июля 2009 г.
9. Комплексная система антивирусной защиты Kaspersky Endpoint Security для бизнеса – стандартный Russian Edition. 500-999 Node 2 year Educational Renewal License – Лицензия № 17E0-170518-102844-823-690 от 18-05-2017 г.

Обновлен состав современных профессиональных баз данных и информационных справочных систем, к которым обеспечен доступ обучающимся.

1. Компьютерная информационно-правовая система «Гарант» - регистрационный номер клиента 71-70685-000033.
2. Официальный интернет-портал базы данных правовой информации <http://pravo.gov.ru>.
3. Портал Федеральных государственных образовательных стандартов высшего образования <http://fgosvo.ru>.
4. Портал «Информационно-коммуникационные технологии в образовании» <http://www.ict.edu.ru>.
5. Web of Science Core Collection – политематическая реферативно-библиографическая и наукометрическая (библиометрическая) база данных <http://webofscience.com>.
6. Полнотекстовый архив ведущих западных научных журналов на российской платформе Национального электронно-информационного консорциума (НЭИКОН) <http://neicon.ru>.
7. Базы данных издательства Springer <https://link.springer.com>.

Изменения к рабочей программе дисциплины утверждены на заседании Ученого совета университета, протокол № 7 от 30 августа 2018 г.

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО.

Разработчик:

Фамилия, имя, отчество	Учёная степень	Учёное звание	Должность
Полунина Л.Н.	к.п.н.	доцент	доцент кафедры английского языка